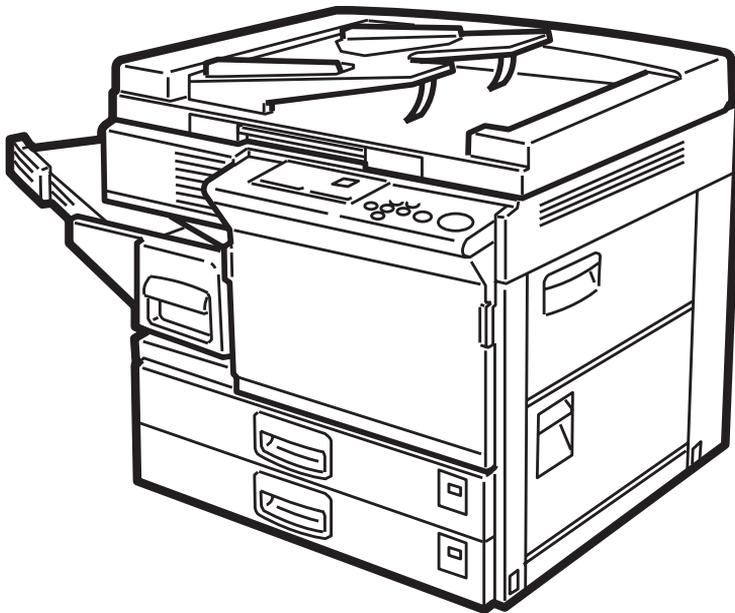

4118/2818z



Instrucciones de Manejo

Lea cuidadosamente este manual antes de utilizar este producto y téngalo a mano para futuras consultas. Por razones de seguridad, siga las instrucciones de este manual.

Para obtener una óptima calidad de impresión, fabricante recomienda utilizar toner genuino del fabricante.

El fabricante no será responsable por ningún daño o gasto que resulte por el uso de piezas que no sean genuinas del fabricante en sus productos de oficina.

Nota: Ciertas ilustraciones del manual pueden diferir ligeramente de su máquina.

Nota: En ciertos países pueden no estar disponibles ciertas opciones. Por favor, consulte a su distribuidor local.

Fuente de Alimentación de Energía:

120 V: 120 V, 60 Hz, de más de 12 A

220 V: 220/230 V, 50/60 Hz, de más de 5 A

Asegúrese de que el cordón de alimentación de energía se conecta a una fuente que cumple con las condiciones especificadas. Consulte la página 75 para obtener mayores detalles de la conexión.

Sólo para modelos de 120 V.



Como socios de Energy Star, certificamos que esta copiadora cumple con las recomendaciones de Energy Star en cuanto a eficiencia energética. Este producto ha sido diseñado para reducir el impacto ambiental asociado a los equipos de copia mediante una función de ahorro de energía como es el modo de desconexión automática. Para mayores detalles, consulte la siguiente página.
❖Modo de desconexión automática: consulte la página 62.

Contacte a su representante de ventas o de servicio para saber tipos de papel reciclado recomendados para el uso en esta copiadora.

En conformidad con la norma estándar ISO 7001, esta máquina utiliza los símbolos siguientes para el interruptor principal:



significa CONECTADA.

significa EN ESPERA.

Sólo para modelos de 120 V

Nota para los usuarios de los Estados Unidos

Note que:

Este equipo ha sido provado, determinándose que cumple con los límites para un dispositivo digital clase A, de acuerdo a la sección 15 del reglamento de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proveer de una protección razonable contra interferencias nocivas en un ambiente comercial al utilizar este equipo. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y utiliza de acuerdo a las instrucciones descritas en el manual, puede causar interferencias a las comunicaciones de radio. Utilizar este equipo en un área residencial será, probablemente, causa de dichas interferencias, por lo que, en tales casos, el usuario se verá obligado a corregir tales daños por su propia cuenta.

Advertencia:

Cualquier tipo de cambio o modificaciones realizadas a este equipo sin la expresa aprobación de la parte responsable de este cumplimiento será causa de la anulación de la autorización que posee el usuario para operar este equipo.

Nota para los usuarios de Canadá

Advertencia:

Este dispositivo digital clase A cumple con las leyes canadienses del ICE-003.

Remarque concernant les utilisateurs au Canada

Avertissement:

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Sólo para modelos de 220 V



Declaración de conformidad

"Este producto cumple con los requisitos de la **Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 89/336/EEC** y con la **Directiva sobre Baja Tensión 73/23/EEC**."

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene instrucciones detalladas sobre el uso y mantenimiento de esta copiadora. Para obtener la mayor versatilidad de la máquina, todos los operadores deberán leer detenidamente y seguir las instrucciones de este manual. Mantenga este manual a mano, en un lugar cercano a la máquina.

Lea la siguiente sección antes de usar esta copiadora. Contiene información importante relacionada con la SEGURIDAD DEL USUARIO y explica cómo EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Al usar la máquina, respete siempre las siguientes recomendaciones de seguridad.

Seguridad durante el uso de la máquina

En este manual se han usado los siguientes símbolos:

 **ADVERTENCIA:** *Ignorar esta advertencia puede causar serias lesiones, e incluso la muerte.*

 **PRECAUCIÓN:** *Ignorar esta precaución puede causar lesiones a su persona y daños a su propiedad.*

Ejemplos de indicaciones



El símbolo  indica una situación que requiere de precaución.



El símbolo  significa "superficie caliente".



NO efectúe la operación representada por el símbolo . En este ejemplo, el símbolo indica "No desarmar".



*El símbolo  indica que usted **DEBE** efectuar esta operación. En este ejemplo, el símbolo indica que "usted debe desconectar la clavija del enchufe mural".*

ADVERTENCIAS:



- **Conecte la máquina sólo a la fuente de alimentación indicada en la parte interior de la cubierta delantera de este manual.**
- **Evite las conexiones múltiples.**
- **No dañe, rompa ni haga ningún tipo de modificación al cable de alimentación. No coloque objetos pesados encima del cable; no lo tire ni doble más de lo necesario. Estas acciones pueden causar descargas eléctricas o incendios.**
- **No conecte y desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas. De lo contrario, usted podrá sufrir una descarga eléctrica.**



- **Asegúrese de que el enchufe mural esté cerca de la máquina y que sea de fácil acceso, para que en caso de emergencia la máquina pueda ser desconectada con facilidad.**



- **Quite sólo las cubiertas y tornillos especificados en este manual. Algunas partes de la máquina reciben alta tensión y pueden causar descargas eléctricas. Cuando sea necesario revisar, ajustar o reparar la máquina, contacte con su servicio técnico.**
- **No desarme ni intente hacer ninguna modificación a esta máquina. Esto podría causar un incendio, descarga eléctrica o explosión, e incluso resultar en pérdida de la visión.**



- **Si le parece que la máquina está dañada o si ésta falla, si hay emanación de humo desde la máquina, si siente un olor extraño o si cualquier otra cosa le parece anormal, desactive inmediatamente el interruptor principal y desconecte el cable de alimentación del enchufe mural. No siga usando la máquina bajo estas condiciones. Contacte con su servicio técnico.**
- **Si alguna materia extraña tal como metal o líquido cae dentro de la máquina, desactive el interruptor principal y desconecte el cable de alimentación. Luego, contacte con el servicio técnico. No siga usando la máquina cuando ésta tenga algún desperfecto.**



- **No ponga objetos de metal o recipientes que contengan agua (jarrones, macetas, vasos) encima de la máquina. Si el contenido de uno de estos recipientes cae dentro de la máquina, podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica.**



- **No incinere el tóner ni los contenedores de tóner usados. El polvo de tóner puede inflamarse al ser expuesto al fuego. Deseche los contenedores de tóner usados respetando las disposiciones locales para desechos plásticos.**

⚠ PRECAUCIONES:



- *Mantenga la máquina lejos de la humedad y del polvo. De lo contrario podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica.*
- *No instale la máquina sobre una superficie inestable o inclinada. La máquina puede causar lesiones si se vuelca.*



- *Después de trasladar la máquina, asegúrela con la fijación de ruedas. De lo contrario, la máquina podrá moverse o voltearse y causar lesiones a las personas.*



- *Al trasladar la máquina, desconecte el cable de alimentación del enchufe mural para evitar incendios o descargas eléctricas.*
- *Cuando la máquina vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.*



- *Al desconectar el cable del enchufe, tire de la clavija a fin de no dañar el cable y evitar causar un incendio o descarga eléctrica.*



- *Si usa la máquina en espacios cerrados, asegúrese de que haya una renovación de aire continua.*



- *No use papel con grapas. No use papel de aluminio, papel que contenga carbón u otro tipo de papel conductivo. De lo contrario, podrá producirse un incendio.*



- *Al retirar papeles atascados, no toque la sección de fijación, pues puede estar muy caliente.*

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



- ***La seguridad de esta máquina ha sido probada usando las piezas y suministros del fabricante. Le recomendamos usar solamente los suministros especificados.***



- ***No coma ni aspire tóner.***
- ***Mantenga el tóner (usado o sin usar) y el recipiente del tóner fuera del alcance de los niños.***



- ***Este equipo debe ser instalado solo por personal de servicio cauficada.***



- ***Lleve los residuos a los puntos de recolección. No deposite estos residuos en basura doméstica.***

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES	2
EXTERIOR E INTERIOR DE LA COPIADORA	2
PANEL DE OPERACIONES	4
LO QUE USTED PUEDE HACER CON ESTA COPIADORA	8

NOCIONES BÁSICAS

ARRANQUE DE LA COPIADORA	12
Cuando el interruptor principal se encuentra ajustado a la posición de espera.....	12
Cuando el indicador de ahorro de energía está encendido	13

PAPEL DE COPIA Y TÓNER

PAPEL DE COPIA	16
Tamaños de papel utilizables	16
Papel de copia no recomendado	16
Notas relativas al papel de copia.....	17
Almacenamiento del papel.....	17
TÓNER	18
Notas relativas al tóner	18
Almacenamiento del tóner	18

ORIGINALES

ORIGINALES RECOMENDADOS Y NO RECOMENDADOS	20
Originales recomendados	20
Originales no recomendados para el alimentador de documentos opcional	20
COLOCACIÓN DE ORIGINALES EN EL CRISTAL DE EXPOSICIÓN	21
CARGA DE ORIGINALES EN EL ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS OPCIONAL	22
Carga de una pila de originales	22
Carga de un original a la vez.....	24

COPIA

COPIA BÁSICA	28
FUNCIONES BÁSICAS	30
Ajuste de la densidad de la imagen de copia.....	30
Copia desde la bandeja de alimentación manual	31
Ingreso de ajustes de copia durante el período de calentamiento (Arranque automático)	33
REDUCCIÓN Y AMPLIACIÓN	34
Reducción y ampliación empleando relaciones preajustadas (R/A preajustada). 34	
Reducción y ampliación en pasos de 1 % (Efecto zoom)	35
CÓMO HACER COPIAS DE UNA CARA DE PÁGINAS DE DOS CARAS (COPIAS EN SERIE)	36
ACABADO (OPCIONAL)	36
Clasificación en grupos (123, 123, 123) (clasificación)	36
MODO CÓDIGOS DE USUARIO	40
AHORRO DE ENERGÍA	41
TABLA DE COMBINACIÓN	42

QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS

SI LA COPIADORA NO FUNCIONA COMO USTED DESEA	44
SI NO PUEDE HACER COPIAS COMO USTED DESEA	46
CARGA DE PAPEL	47
Papel no recomendado para la bandeja de papel.....	47
Notas relativas al papel.....	47
Carga de papel en la bandeja de papel.....	48
Carga de papel en la bandeja de alimentación manual	49
AÑADIR TÓNER	50
ATASCOS	51

Observe los indicadores de localización de atasco.....	51
Cuando se enciende A, B o C	52
Cuando se enciende R	52
Cuando se enciende P.....	53

CAMBIO DE LOS AJUSTES DE LA COPIADORA

CAMBIO DE TAMAÑO DE PAPEL	56
Cómo cambiar el tamaño de papel de la bandeja	56
HERRAMIENTAS DE USUARIO	58
Cómo acceder a las herramientas de usuario.....	58
Cómo cambiar de valor de ajuste o de modo	59
Menú de herramientas de usuario	60
AJUSTES EFECTUADOS POR EL SERVICIO TÉCNICO.....	69

MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA

QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER

DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA

NOTAS

MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA	72
Copiadora	72
Alimentador de documentos (Opcional).....	73
DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA.....	74
Ambiente de la copiadora	74
Conexión de la alimentación.....	75
Acceso a la copiadora.....	76
QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER.....	77
Copiadora	77
Alimentador de documentos (Opcional).....	77
Clasificador de 10 bandejas (Opcional).....	77
NOTAS.....	78
Copiadora	78

ÍNDICE

Clasificador de 10 bandejas (Opcional) 79

ESPECIFICACIONES

COPIADORA82

ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS (OPCIONAL).....85

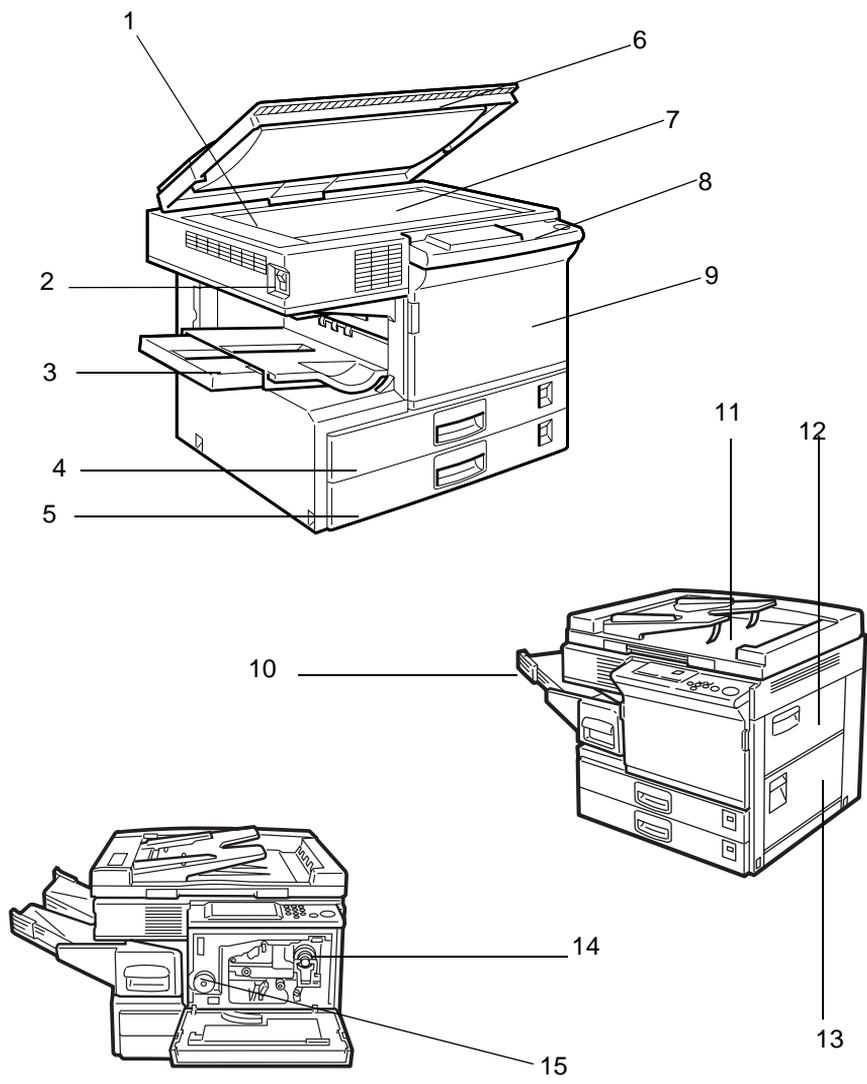
CLASIFICADOR DE 10 BANDEJAS (OPCIONAL).....86

ÍNDICE

ÍNDICE88

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

EXTERIOR E INTERIOR DE LA COPIADORA

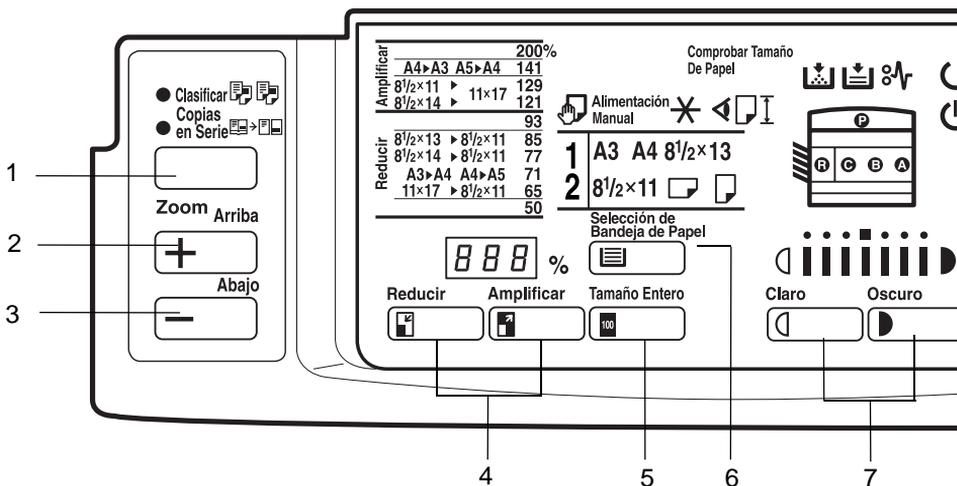


DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- | | |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Escala izquierda | Úsela para alinear los originales en el cristal de exposición. |
| 2. Interruptor principal | Para encender y apagar (modo de espera) la copiadora. ("Modo de espera" significa que el calentador anticondensación opcional está en funcionamiento.) |
| 3. Bandeja copia | Las copias listas son entregadas aquí. |
| 4. Bandeja de papel 1 | Esta bandeja puede contener 250 hojas de papel de copia. |
| 5. Bandeja de papel 2 | Esta bandeja puede contener 250 hojas de papel de copia. |
| 6. Tapa de exposición | Para copiar, baje esta cubierta sobre los originales. |
| 7. Cristal de exposición | Coloque aquí los originales cara abajo. |
| 8. Panel de operaciones | Los controles e indicadores de operación están situados aquí. |
| 9. Cubierta delantera | Ábrala para acceder al interior de la copiadora. |
| 10. Clasificador de 10 bandejas (opcional) | Las copias listas con clasificadas o apiladas aquí. |
| 11. Alimentador de documentos (opcional) | Cargue una pila de documentos aquí. Los originales serán alimentados y retirados en forma individual y automática del cristal de exposición. |
| 12. Bandeja de alimentación manual (bypass) | Úsela para copiar en papel de tamaño o peso poco usual, o papel de color. |
| 13. Cubierta lateral derecha | Ábrala para retirar papeles atascados. |
| 14. Botella de tóner | Reemplace la botella de tóner cuando el indicador de añadir tóner  se encienda. |
| 15. Unidad de fijación | Fija la imagen de copia al papel. Al acceder al interior de la copiadora, tenga cuidado. Esta unidad puede estar muy caliente. |

PANEL DE OPERACIONES

Teclas



1. Tecla de copias clasificadas/en serie

Presiónela para emplear la función de clasificación (opcional).

☞ Consulte las páginas 38-39.

Presiónela para emplear la función de copias en serie.

☞ Consulte la página 36.

2. Tecla de zoom de ampliación

Amplía la imagen en pasos de 1 %. ☞ Consulte la página 35.

3. Tecla de zoom de reducción

Reduce la imagen en pasos de 1 %. ☞ Consulte la página 35.

4. Teclas de reducción y ampliación

☞ Consulte la página 34.

5. Tecla de tamaño natural

☞ Consulte la página 28.

6. Tecla de selección de bandeja de papel

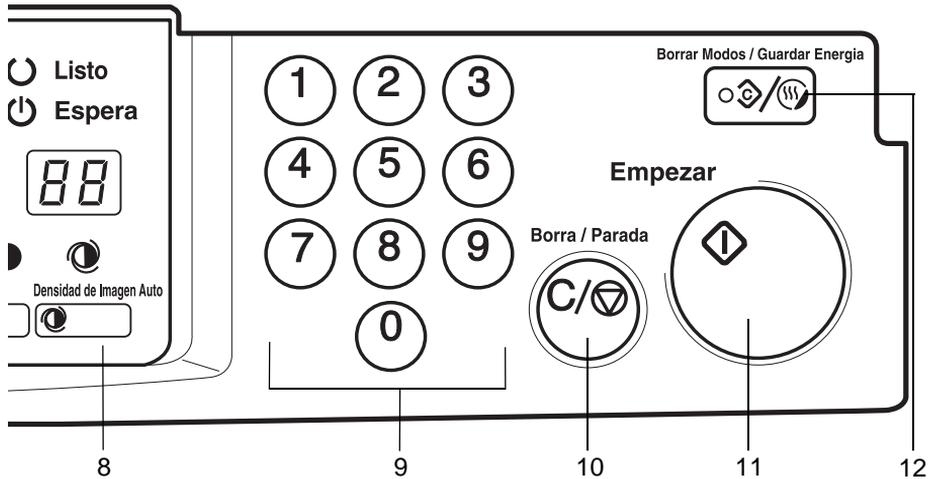
Pulse esta tecla para seleccionar una bandeja para alimentación de papel.

7. Teclas "claro" y "oscuro"

☞ Consulte la página 30.

8. Tecla de ajuste automático de densidad de imagen

☞ Consulte la página 30.



9. Teclas numéricas

Úselas para ingresar el número de copias deseado. Estas teclas también se utilizan para ingresar datos.

10. Tecla de borrar/parar

Pulse esta tecla para cancelar el número de copias ingresado. Mientras copia, púlsela para detener la operación de copia. Esta tecla también se usa para borrar datos.

11. Tecla de inicio

Pulse esta tecla para iniciar la operación de copia. Úsela también para ajustar la función de arranque automático.

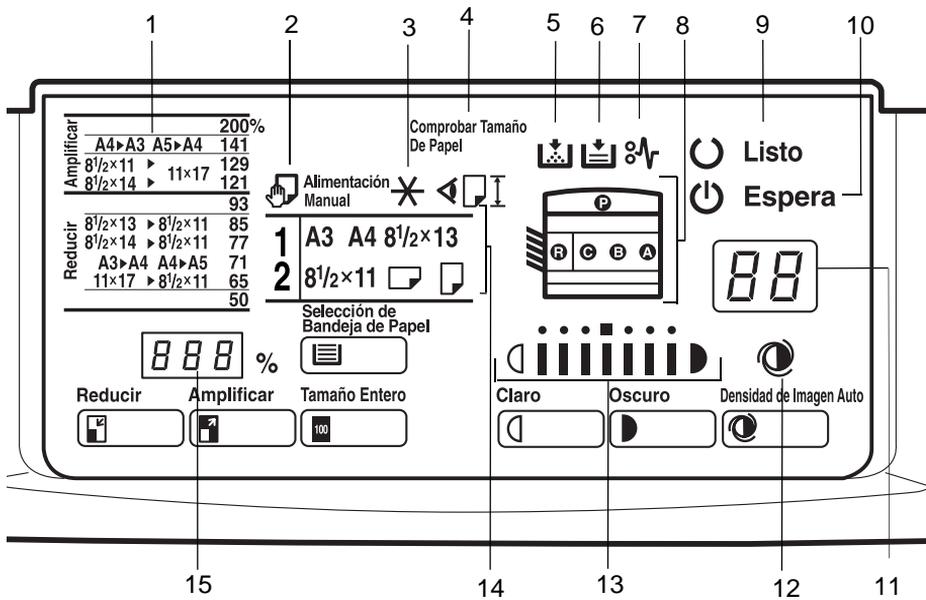
☛ Consulte la página 33.

12. Tecla de cancelación de modos/ahorro de energía

Pulse esta tecla para cancelar todos los ajustes previamente ingresados a la copiadora. Pulse esta tecla por más de 1 segundo para entrar/salir del modo de ahorro de energía.

☛ Consulte las páginas 13 y 41.

Indicadores



1. Indicador de reducción y ampliación

☛ Consulte la página 34.

2. Indicador de alimentación manual

☛ Consulte la página 31.

3. Indicador de tamaño de papel especial

Cuando ajuste otros tamaños de papel que no sean A3, A4, 8 1/2" x 13", y 8 1/2 x 11" en la bandeja de papel, se encenderá este indicador.

4. Indicador de comprobación de tamaño de papel

☛ Consulte la página 45.

5. Indicador de añadir tóner

Este indicador parpadea cuando llega el momento de añadir tóner. Cuando la botella de tóner queda vacía, el indicador permanece encendido.

☛ Consulte la página 50.

6. Indicador de carga de papel

☛ Consulte las páginas 48 ~ 49.

7. Indicador de comprobación del recorrido del papel

Este indicador se enciende cuando se produce un atasco de papel.

☛ Consulte las páginas 51 ~ 53.

8. Indicadores de localización del atasco

Indican la posición del papel atascado. ☛ Consulte las páginas 51 ~ 53.

9. Indicador "listo"

Este indicador se enciende cuando usted hace una copia.

☛ Consulte la página 12.

10. Indicador de espera

Este indicador se ilumina durante el período de calentamiento.

☛ Consulte la página 12.

11. Contador de copias

Indica el número de copias.

12. Indicador de ajuste automático de densidad de imagen

☛ Consulte la página 30.

13. Indicador de ajuste manual de densidad de imagen

☛ Consulte la página 30.

14. Indicador de tamaño de papel

Muestra la bandeja de papel seleccionado, el tamaño o la dirección.

15. Indicador de tres dígitos

Muestra datos.

LO QUE USTED PUEDE HACER CON ESTA COPIADORA

Ajuste automático de la densidad de la imagen

☞ Consulte la página 30.

Ajuste manual de la densidad de la imagen

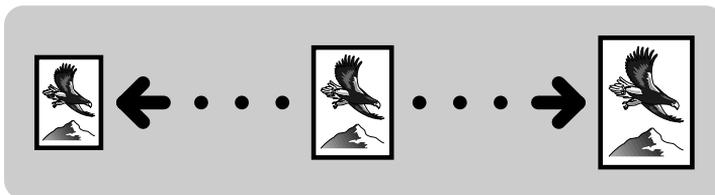
☞ Consulte la página 30.

Copia desde la bandeja de alimentación manual

☞ Consulte la página 31.

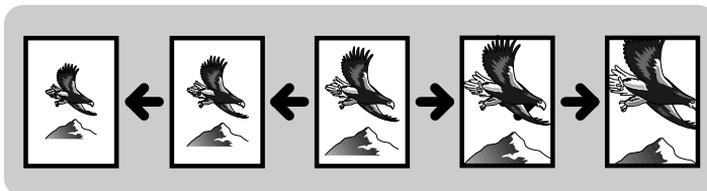
Reducción y ampliación

Reducción y ampliación usando escalas prefijadas



☞ Consulte la página 34.

Reducción y ampliación usando las teclas de zoom de ampliación y zoom de reducción

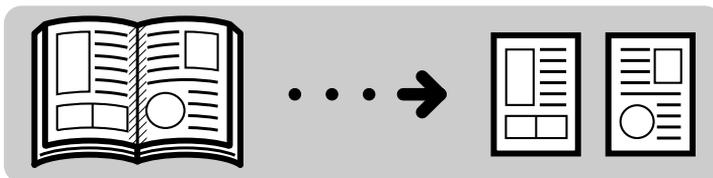


☞ Consulte la página 35.

Ingreso de ajustes de copia durante el período de calentamiento

☞ Consulte la página 33.

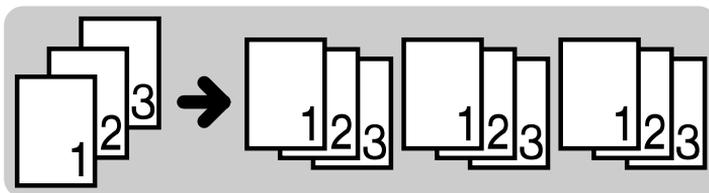
Cómo hacer copias de una cara de páginas de dos caras



☞ Consulte la página 36.

Acabado (opcional)

Clasificación en grupos (123, 123, 123)



☞ Consulte la página 38.

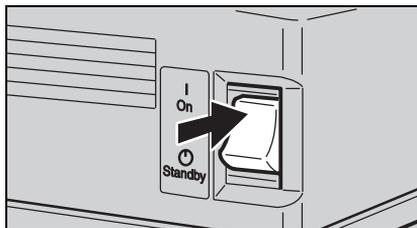
NOCIONES BÁSICAS

ARRANQUE DE LA COPIADORA	12
Cuando el interruptor principal se encuentra ajustado a la posición de espera	12
Cuando el indicador de ahorro de energía está encendido	13

ARRANQUE DE LA COPIADORA

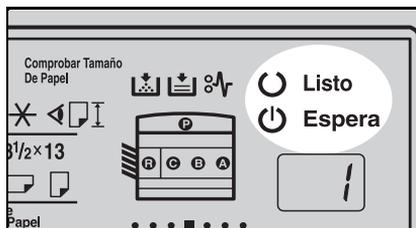
Cuando el interruptor principal se encuentra ajustado a la posición de espera

- 1** Active el interruptor principal.



- 2** Espere a que la copiadora se caliente. Durante el período de calentamiento, el indicador de "espera"  se iluminará.

- Período de precalentamiento:
- Máquina de 120V: menos de 35 segundos
 - Máquina de 220V: menos de 45 segundos



- 3** Una vez finalizado el período de calentamiento, el indicador "listo"  se iluminará.

Cuando el indicador de ahorro de energía está encendido

La copiadora se encuentra en modo de ahorro de energía. Pulse la tecla de **cancelación de modos/ahorro de energía** para volver a la condición de "listo".

- ❑ Para detalles sobre la función de ahorro de energía, consulte la página 41.
- ❑ Las siguientes acciones también hacen que la copiadora vuelva a la condición de "listo":
 - Abrir o cerrar el alimentador de documentos opcional.
 - Colocar originales en el alimentador de documentos opcional.
 - Cargar papel de copia en la bandeja de alimentación manual.
 - Pulsar cualquier tecla excepto la tecla de **inicio**.



ARRANQUE DE LA COPIADORA

PAPEL DE COPIA Y TÓNER

PAPEL DE COPIA	16
Tamaños de papel utilizables	16
Papel de copia no recomendado	16
Notas relativas al papel de copia	17
Almacenamiento del papel	17
TÓNER	18
Notas relativas al tóner	18
Almacenamiento del tóner	18

PAPEL DE COPIA

Tamaños de papel utilizables

	Versión métrica	Versión pulgadas
Bandeja de papel	A3 ☐, A4 ☐ ☐, A5 ☐, F ☐, B5 ☐* ☐*, B4 ☐* 216 x 340 mm	11" x 17" ☐, 8 1/2" x 11" ☐ ☐, 8 1/2" x 14" ☐, 8 1/2" x 13" ☐ 8 1/2" x 12 1/2" ☐*
Bandeja de alimentación manual	Tamaños estándar A3 ☐, A4 ☐ ☐, A5 ☐, B4 ☐, B5 ☐ ☐, F ☐, 216 x 340 mm ☐, 11" x 17" ☐, 8 1/2" x 11" ☐ ☐, 8 1/2" x 14" ☐, 8 1/2" x 13" ☐, 8 1/2" x 12 1/2" ☐ Tamaños no estándar Vertical 45 mm ~ 308 mm, 1,8" ~ 12" Horizontal 148 mm ~ 432mm, 5,8" ~ 16,8"	

* Cuando coloque estos tamaños de papel en la bandeja de papel, seleccione "✱" en el selector del tamaño de papel. ➔ Consulte la página 56.

Papel de copia no recomendado

Le recomendamos no usar en esta copiadora papel de copia de los tipos y en las condiciones que se indican a continuación.

- Papel de copia de gramaje superior a 90 g/m², 24 lb (Bandeja de papel)
- Papel de copia de gramaje inferior a 64 g/m², 17 lb (Bandeja de papel)
- Papel de copia de gramaje superior a 157 g/m², 42 lb (Bandeja de alimentación manual)
- Papel de copia de gramaje inferior a 52 g/m², 14 lb (Bandeja de alimentación manual)
- Papel doblado, ondulado, arrugado o dañado
- Papel roto
- Papel húmedo
- Papel perforado
- Papel con revestimiento conductivo o de baja resistencia eléctrica como, por ejemplo, papel con revestimiento de carbón o de plata
- Papel ondulado
- Papel térmico, papel artístico
- Papel delgado de baja rigidez
- Etiquetas adhesivas
- Papeles con grapas
- Papel ácido

Notas relativas al papel de copia

- Cargue el papel con la cara de copia *hacia abajo* en la bandeja de papel, y con la cara de copia *hacia arriba* en la bandeja de alimentación manual. Si las copias salen onduladas, pruebe dar la vuelta al papel en la bandeja o mesa. Si no hay mejora, reemplace el papel de copia por uno menos ondulado.
- Corrija las ondulaciones en el papel de copia antes de cargarlo.
- Antes de cargar el papel de copia, airee las hojas para separarlas.
- Las transparencias OHP, papel translúcido y etiquetas adhesivas deben ser cargados en la bandeja de alimentación manual.
- Antes de cargar transparencias OHP, papel translúcido y etiquetas adhesivas, airee las hojas para separarlas.
- No toque el papel de copia si tiene los dedos mojados o con grasa; de lo contrario, las huellas digitales podrán aparecer en las copias.
- Al hacer copias a dos caras, no cargue el papel en la bandeja de papel para copiar el reverso. Use la bandeja de alimentación manual.

Almacenamiento del papel

El papel siempre debe ser almacenado en forma correcta. El almacenamiento indebido del papel puede resultar en una mala reproducción de imágenes, copias arrugadas y atascos de papel. En general, evite la ondulación y la absorción de humedad.

- Evite almacenar el papel en lugares húmedos. Bajo condiciones de alta temperatura y alta humedad, o de baja temperatura y baja humedad, guarde el papel en una bolsa de vinilo.
- No almacene el papel en lugares donde quede expuesto al calor.
- Almacene el papel sobre una superficie plana.
- Use el stock antiguo primero.
- No ponga objetos pesados encima del papel.
- Mantenga las resmas de papel abiertas en sus envases, y almacénelas como lo haría con envases no abiertos.

Nota: Si desea añadir tóner, consulte la página 50.

Notas relativas al tóner

ADVERTENCIA:



- **No incinere el tóner ni los contenedores de tóner usados. El polvo de tóner puede inflamarse al ser expuesto al fuego. Deseche los contenedores de tóner usados respetando las disposiciones locales para desechos plásticos.**

PRECAUCIÓN:



- **No coma ni trague tóner.**
- **Mantenga el tóner (usado o sin usar) y el recipiente del tóner fuera del alcance de los niños.**

PRECAUCIÓN:



- **La seguridad de esta máquina ha sido probada usando las piezas y suministros del fabricante. Le recomendamos usar solamente los suministros especificados.**

- Cuando añada tóner, no desconecte el interruptor principal. Si lo desconecta, se borrarán los ajustes hechos para las copias.

Almacenamiento del tóner

- Almacene las botellas de tóner en un lugar fresco y oscuro.
- Nunca almacene el tóner en lugares donde quede expuesto al calor.
- No coloque objetos pesados encima de las botellas de tóner.

ORIGINALES

ORIGINALES RECOMENDADOS Y NO RECOMENDADOS	20
Originales recomendados	20
Originales no recomendados para el alimentador de documentos opcional	20
COLOCACIÓN DE ORIGINALES EN EL CRISTAL DE EXPOSICIÓN	21
CARGA DE ORIGINALES EN EL ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS OPCIONAL	22
Carga de una pila de originales	22
Carga de un original a la vez.....	24

ORIGINALES RECOMENDADOS Y NO RECOMENDADOS

Originales recomendados

- Para detalles sobre los originales que se pueden usar en el alimentador de documentos opcional, consulte la página 83.

Originales no recomendados para el alimentador de documentos opcional

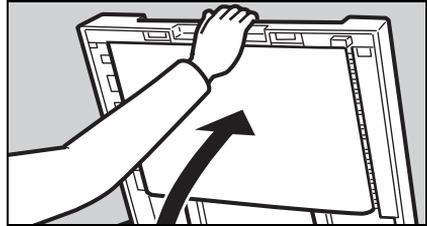
Nota: Se recomienda no usar los siguientes tipos de originales en el alimentador de documentos. Coloque estos tipos de originales directamente en el cristal de exposición.

- Originales de gramaje superior a 105 g/m², 28 lb
- Originales de gramaje inferior a 52 g/m², 14 lb
- Originales de tamaño superior a A3, 11" x 17"
- Originales de tamaño inferior a B5 □, 5 1/2" x 8 1/2" □
- Papel con cualquier tipo de revestimiento (como carbón) en su cara posterior
- Originales doblados, ondulados, arrugados o dañados
- Etiquetas de correo, u originales perforados
- Originales encuadrados, unidos con grapas o con sujetapapeles
- Transparencias OHP
- Papel translúcido
- Originales con montajes
- Originales húmedos
- Originales pegajosos
- Originales ondulados
- Originales que no estén hechos de papel
- Originales escritos a lápiz en ambas caras, u originales de carbón de dos caras
- Papel térmico para fax

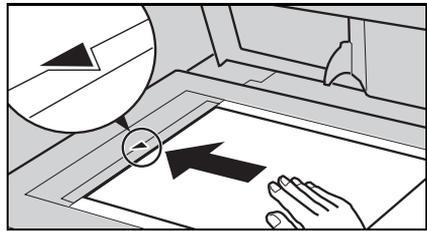
COLOCACIÓN DE ORIGINALES EN EL CRISTAL DE EXPOSICIÓN

1 Levante la tapa de exposición o abra el alimentador de documentos opcional.

- ☐ Al abrir la tapa de exposición, tómelala por el centro.



2 Coloque el original *cara abajo* en el cristal de exposición. El original deberá quedar centrado respecto de las marcas de tamaño de la escala izquierda.



3 Baje la tapa de exposición o alimentador de documentos opcional.

CARGA DE ORIGINALES EN EL ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS OPCIONAL

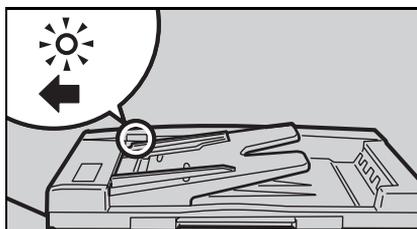
Carga de una pila de originales

Usted podrá insertar una pila de originales de igual tamaño en el alimentador de documentos. Estos originales serán alimentados y retirados en forma individual del cristal de exposición.

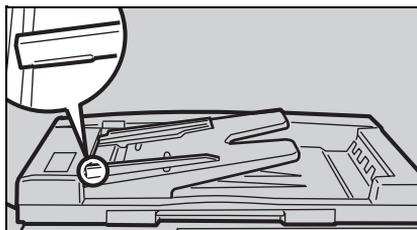
1 Corrija cualquier ondulación, doblez o arruga en los originales antes de cargarlos.

2 Antes de cargar los originales, asegúrese de que el indicador de **inserción de original** esté encendido.

3 Compruebe que en el cristal de exposición no queden originales de ocasiones anteriores.



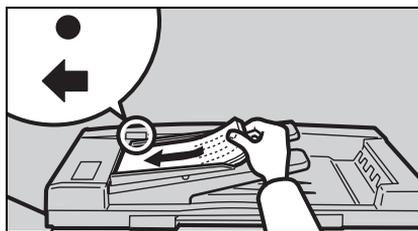
4 Ajuste las guías según el tamaño del original.



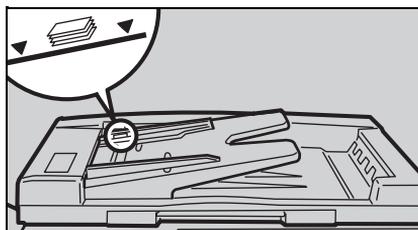
CARGA DE ORIGINALES EN EL ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS OPCIONAL

5 Inserte los originales *cara arriba* en el alimentador de documentos hasta que el indicador de **inserción de original** se apague.

- La última página deberá quedar en la parte inferior de la pila.
- Las guías deberán quedar en contacto con ambos lados de los originales.



- No apile originales por encima de la marca de límite.



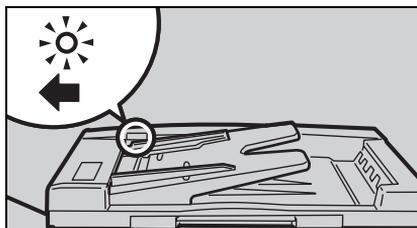
ORIGINALES

Carga de un original a la vez

Usted podrá insertar un original a la vez en el alimentador de documentos. El original será automáticamente alimentado y retirado del cristal de exposición.

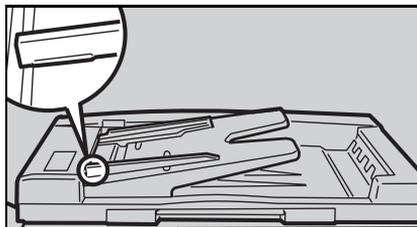
1 Corrija cualquier ondulación, doblez o arruga en los originales antes de cargarlos.

2 Antes de cargar los originales, asegúrese de que el indicador de **inserción de original** esté encendido.



3 Compruebe que en el cristal de exposición no queden originales de ocasiones anteriores.

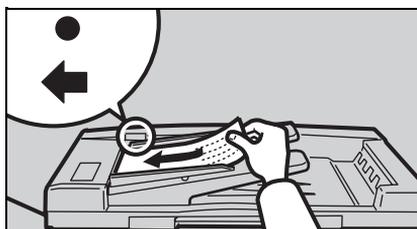
4 Ajuste las guías según el tamaño del original.



5 Inserte el original *cara arriba* en el alimentador de documentos hasta que el indicador de **inserción de original** se apague.

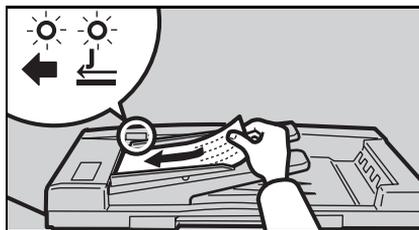
- Si va a copiar una pila de originales de uno en uno y desea mantenerlos en orden, comience por la última página de la pila de originales.
- Las guías deberán quedar en contacto con ambos lados del original.

6 Pulse la tecla de **inicio**.



7 Mientras el indicador de **alimentación automática** permanece encendido tras la alimentación de un original, cargue el siguiente original. El original será automáticamente alimentado y copiado.

- Si carga más de dos originales, el indicador de **alimentación automática** no permanecerá encendido tras la alimentación del último original. En este caso, vuelva a pulsar la tecla de **inicio** después de colocar un original.



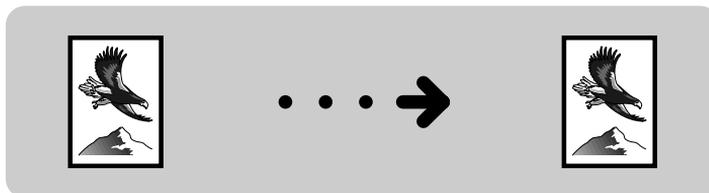
CARGA DE ORIGINALES EN EL ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS OPCIONAL

COPIA

COPIA BÁSICA	28
FUNCIONES BÁSICAS	30
Ajuste de la densidad de la imagen de copia	30
Copia desde la bandeja de alimentación manual (Bypass)	31
Ingreso de ajustes de copia durante el período de calentamiento (Arranque automático).....	33
REDUCCIÓN Y AMPLIACIÓN	34
Reducción y ampliación empleando relaciones preajustadas (R/A preajustada).....	34
Reducción Y Ampliación En Pasos De 1 % (Efecto Zoom)	35
CÓMO HACER COPIAS DE UNA CARA DE PÁGINAS DE DOS CARAS (COPIAS EN SERIE)	36
ACABADO (OPCIONAL)	38
Clasificación en grupos (123, 123, 123) (Clasificación).....	38
MODO CÓDIGOS DE USUARIO	40
AHORRO DE ENERGÍA	41
TABLA DE COMBINACIÓN	42



COPIA BÁSICA



Usted podrá hacer copias al mismo tamaño que los originales.

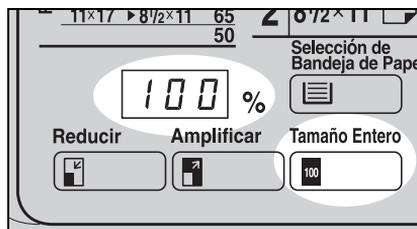
1 Coloque el original en el cristal de exposición, o cárguelo en el alimentador de documentos opcional. Consulte la página 21 o 22.

2 Usando las teclas **numéricas**, ingrese el número de copias requerido.

Para cambiar el número de copias ingresado, pulse la tecla de **borrar/parar** e ingrese luego el número correcto.

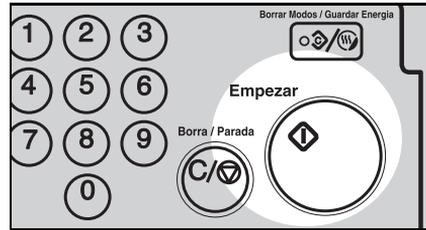


3 Asegúrese de que la relación de aumento sea 100 %. En caso contrario, pulse la tecla de **tamaño natural**.



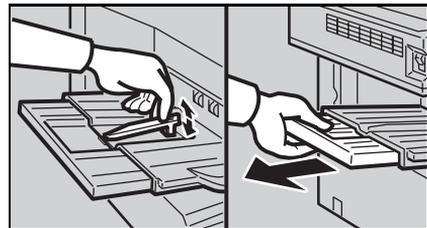
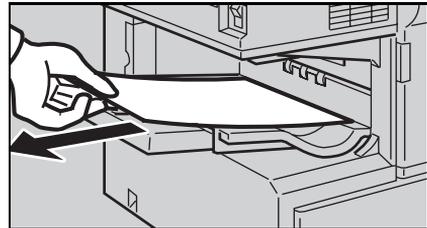
4 Pulse la tecla de **inicio**.

- Para detener la copiadora durante una tirada de copias multiples, pulse la tecla de **borrar/parar**.
- Pulse la tecla de **inicio** para reanudar la operación de copia, o vuelva a pulsar la tecla de **borrar/parar** para borrar el número de copias ingresado.



5 Retire las copias de la bandeja de copia.

- La bandeja de copia puede contener aproximadamente 100 hojas.
- Si hace copias tamaño B4, 8 1/2" x 14" o superior, suba la varilla central y extienda la bandeja de copia para apilarlas correctamente.



FUNCIONES BÁSICAS

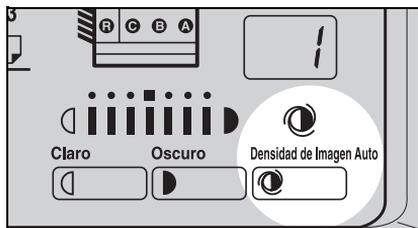
Ajuste de la densidad de la imagen de copia

Ajuste la densidad de la imagen para igualar los originales.

Ajuste automático de la densidad de la imagen

Si el indicador de **ajuste automático de densidad de imagen** está encendido, la copiadora controlará automáticamente la densidad de la imagen.

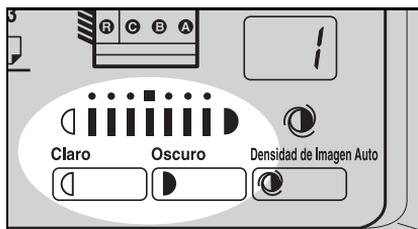
Si el indicador no está encendido, pulse la tecla de **ajuste automático de densidad de imagen**.



Ajuste manual de la densidad de la imagen

Si necesita hacer copias más oscuras o más claras, ajuste la densidad de la imagen usted mismo.

Pulse la tecla **"claro"** (izquierda) para reducir la densidad de la imagen. Pulse la tecla **"oscuro"** (derecha) para aumentar la densidad de la imagen.



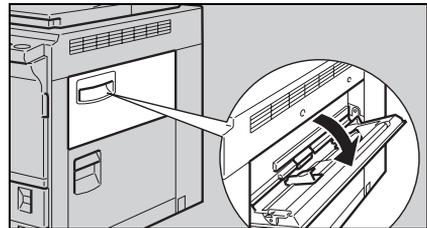
Copia desde la bandeja de alimentación manual

Use la bandeja de alimentación manual para copiar en papel que no haya sido cargado en la bandeja de papel.

- ❑ Las transparencias OHP, etiquetas adhesivas, tarjetas postales y papel translúcido pueden cargarse en la bandeja de alimentación manual.
- ❑ Para detalles sobre los tamaños y direcciones de papel que se pueden usar, consulte la página 16.
- ❑ Número hojas que se puede cargar a la vez:
 - Papel estándar: 80 hojas (80 g/m², 20 lb.)
 - Transparencias OHP: 10 hojas
 - Etiquetas adhesivas: 1 hoja
 - Papel translúcido: 1 hoja
 - Tarjetas postales: 1 hoja
- ❑ Antes de cargar transparencias OHP y papel translúcido, airee las hojas para separarlas.
- ❑ Para detalles sobre las funciones que no pueden emplearse en este modo, consulte la página 42.

1 Coloque el original en el cristal de exposición, o cárguelo en el alimentador de documentos opcional. Consulte la página 21 o 22.

2 Abra la bandeja de alimentación manual.

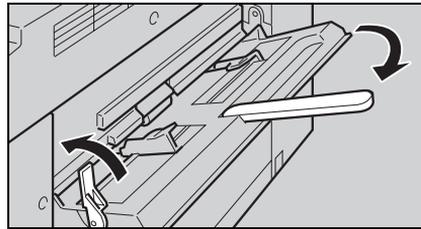


COPIA

FUNCIONES BÁSICAS

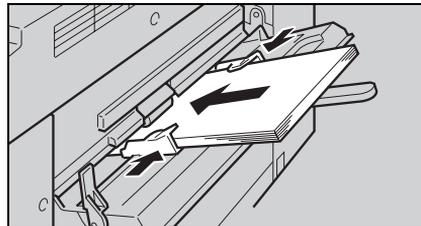
3 Suba la palanca de sujeción de papel.

- Si usa papel de copia de tamaño superior a A4, 8 1/2" x 11", despliegue el extensor.



4 Ajuste las guías de papel según el ancho del papel. Inserte el papel de copia hasta que se detenga.

- La imagen será copiada en la cara del papel que usted deje hacia arriba.
- Si las guías no quedan alineadas con el papel de copia, podrán producirse imágenes con sesgo u ocurrir atascos de papel.
- Airee las transparencias OHP o el papel translúcido para separar las hojas y evitar una alimentación múltiple (múltiples hojas alimentadas en forma conjunta).



5 Baje la palanca de sujeción de papel. De lo contrario podrá producirse una alimentación errónea del papel.

- Asegúrese de que el  indicador de alimentación manual esté encendido.
- Si ha cargado papel de tamaño superior a A4, 8 1/2" x 11", sujete el borde posterior del papel con su mano mientras baja la palanca de sujeción de papel.

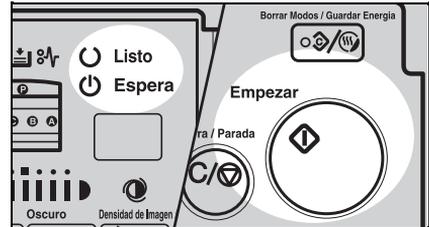


6 Pulse la tecla de **inicio**.

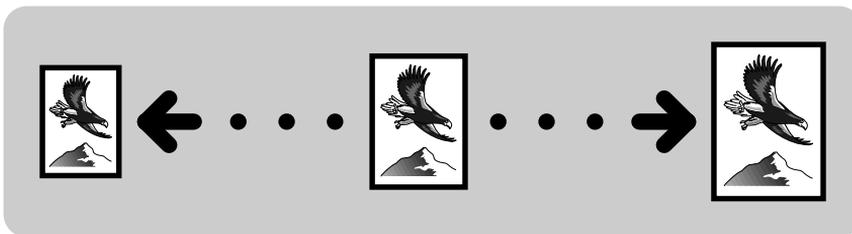
Ingreso de ajustes de copia durante el período de calentamiento (Arranque automático)

Si usted pulsa la tecla de **inicio** durante el período de calentamiento, el indicador "**listo**"  parpadeará, y la copiadora comenzará a copiar una vez transcurrido el período de calentamiento. Ingrese los ajustes de copia deseados durante el período de calentamiento, y pulse luego la tecla de **inicio**.

- Para cancelar el arranque automático, pulse la tecla de **borrar/parar**.



REDUCCIÓN Y AMPLIACIÓN

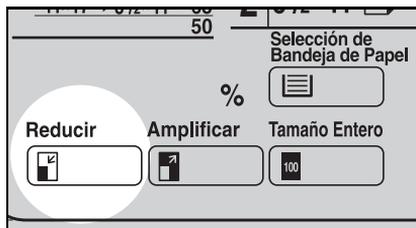


- Para detalles sobre las funciones que no pueden emplearse en este modo, consulte la página 42.

Reducción y ampliación usando escalas prefijadas (R/A prefijada)

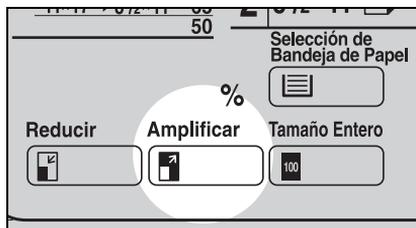
Reducción

Pulse la tecla de **reducción** para seleccionar una relación de reducción prefijada.



Ampliación

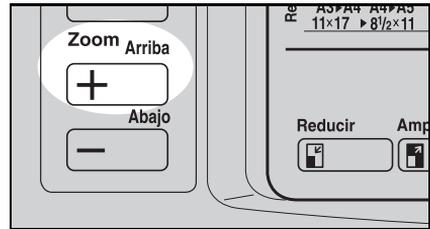
Pulse la tecla de **ampliación** para seleccionar una relación de ampliación prefijada.



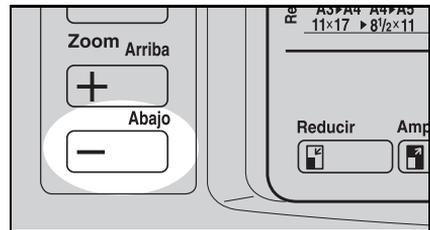
Reducción y ampliación en pasos de 1 % (Efecto zoom)

La relación de reproducción puede ser cambiada dentro del margen de 50 % a 200 % en pasos de 1 %.

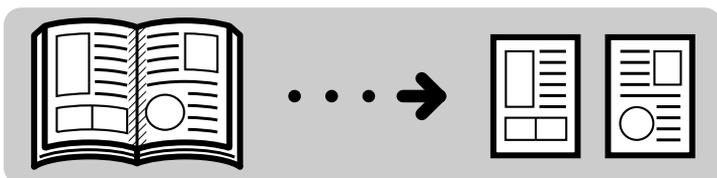
Pulse la tecla de **zoom arriba (+)** repetidamente, o manténgala pulsada, para aumentar la relación en pasos de 1 %.



Pulse la tecla de **zoom abajo (-)** repetidamente, o manténgala pulsada, para reducir la relación en pasos de 1 %.



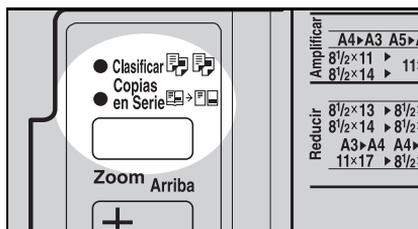
CÓMO HACER COPIAS DE UNA CARA DE PÁGINAS DE DOS CARAS (COPIAS EN SERIE)



Podrá hacer copias de una cara de páginas de dos caras unidas (libro).

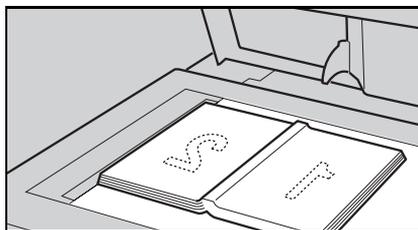
- ❑ Esta función no puede utilizarse para papeles de copia mayores que A4, 8 1/2" x 11".
- ❑ El centro de un original se determina de acuerdo con el panel de copia seleccionado y relación de reproducción. Asegúrese de seleccionar un papel de copia y una relación de reproducción adecuados para el original.
- ❑ En cuanto a las funciones que no pueden emplearse junto con esta función, consulte la página 42.

1 Presione la tecla de **copias clasificadas/en serie** para que se encienda el indicador de **copias en serie** (inferior).



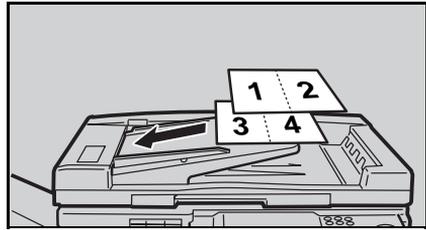
2 Empiece por la última página del libro original y siga así hasta el principio.

Coloque la cara del original orientada hacia abajo sobre el cristal de exposición y alinee la última página con la escala izquierda.

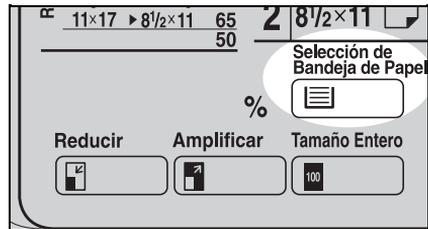


CÓMO HACER COPIAS DE UNA CARA DE PÁGINAS DE DOS CARAS (COPIAS EN SERIE)

O, coloque el original en el alimentador de documentos opcional.
 ← Consulte la página 22 ó 24.



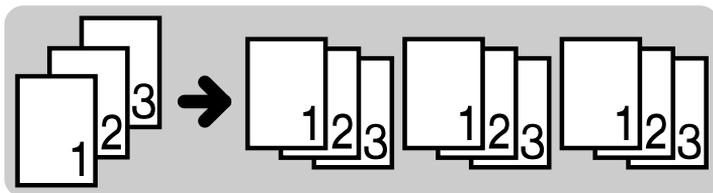
3 Seleccione el tamaño del papel de copia con la tecla de **selección de la bandeja de papel**.



4 Presione la tecla de **inicio**.

ACABADO (OPCIONAL)

Clasificación en grupos (123, 123, 123) (clasificación)



Una copia de cada original será entregada en cada bandeja, y las copias serán clasificadas en grupos.

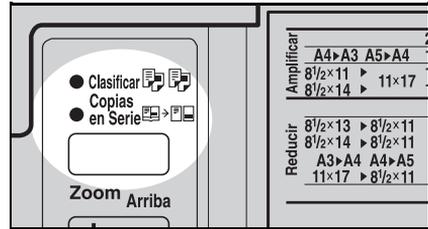
Nota: Esta función sólo puede emplearse si la copiadora está equipada con el clasificador de 10 bandejas opcional.

- La función de clasificación tiene las siguientes limitaciones:

	Versión métrica	Versión pulgadas
Tamaño máximo de papel	A3 ☐, 11" x 17"	
Tamaño mínimo de papel	A5 ☐ ☐, 5 1/2" x 8 1/2" ☐ ☐	
Peso máximo del papel	90 g/m ² , 24 lb	
Peso mínimo del papel	64 g/m ² , 17 lb	
Capacidad máxima de las bandejas (número máximo de copias)	A4, 8 1/2" x 11" o inferior:	20 copias
	B4, F, 8 1/2" x 14":	15 copias
	A3, 11" x 17":	10 copias
Papel que no se puede usar	Tarjetas postales, papel translúcido, transparencias OHP y etiquetas adhesivas.	

- Para evitar problemas causados por copias onduladas, invierta la pila de papel en la bandeja. Si no hay mejora, cambie el papel de copia por uno menos ondulado.

- 1** Presione la tecla de **copias clasificadas/en serie** para que se encienda el indicador de **copias clasificadas** (superior).



- 2** Coloque el original en el cristal de exposición, o cárguelo en el alimentador de documentos opcional. ← Consulte la página 21 o 22.

- 3** Usando las teclas **numéricas**, ingrese el número de copias deseado.

- El número máximo de grupos de copia que se puede ingresar es 10.



- 4** Haga todos los ajustes que necesite.

- 5** Pulse la tecla de **inicio**.

- Si coloca los originales en el cristal de exposición en el paso **2**, repita los pasos **2** y **5** hasta finalizar su trabajo de copia.

MODO CÓDIGOS DE USUARIO

La función de código de usuario le permite restringir el operador de copia y controlar el número de copias hechas. Si la función de código de usuario está activada, los operadores deben introducir un código autorizado antes de que la máquina pueda funcionar.

- ❑ Por favor póngase en contacto para ajustar el modo de código, o para obtener más información.
- ❑ En el contador de copia se indica **U2** hasta que se introduce un código de usuario.

1 Introduzca su código de usuario (3 dígitos) utilizando las teclas **Numéricas**. Presione la tecla de **Densidad automática de imagen**.

- ❑ Si introduce un número erróneo presione la tecla de **borrar/parar**. Luego, introduzca el número correcto.



2 Haga sus copias.

3 Para evitar que otros hagan copias utilizando su código, después de copiar presione al mismo tiempo la tecla de **borrar/parar** y de **cancelación de modos/ahorro de energía**.

- ❑ En relación a los códigos de usuario, consulte la página 64.
- ❑ Para ajustar los códigos de usuario de su copiadora, póngase en contacto con su representante de servicio, consulte la página 64.



AHORRO DE ENERGÍA

En modo de ahorro de energía, la copiadora consume menos electricidad.

- ❑ Para hacer que la función de ahorro de energía se active automáticamente cuando la copiadora se reinicializa en forma automática, use las herramientas de usuario.
 - ➔ Consulte la página 61.
- ❑ Las siguientes acciones cancelarán el modo de ahorro de energía:
 - Abrir o cerrar el alimentador de documentos opcional.
 - Colocar originales en el alimentador de documentos opcional.
 - Cargar papel de copia en la bandeja de alimentación manual.
 - Pulsar cualquier tecla excepto la tecla de **inicio**.

1 Pulse la tecla de **cancelación de modos/ahorro de energía** por más de un segundo para poner la copiadora en modo de ahorro de energía.

- ❑ Todos los indicadores se apagarán, excepto el de ahorro de energía.

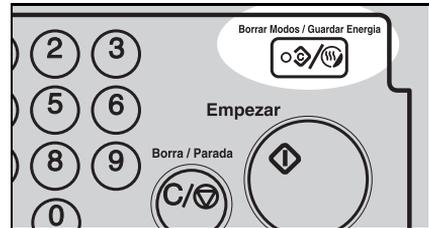


TABLA DE COMBINACIÓN

Esta tabla de combinación indica los modos que pueden emplearse en forma conjunta.

- ☆ significa que estos modos pueden emplearse en forma conjunta.
- ★ significa que el modo posterior a la selección que usted haga será el modo activo.
- ✗ significa que estos modos no pueden emplearse en forma conjunta.

Modo después de su selección		1	2	3	4	5
		Reducción/ampliación preajustada	+ - Zoom	Copias en serie	Clasificación	Copia de alimentación derivada
1	Reducción/ampliación preajustada		★	☆	☆	☆
2	+ - Zoom	★		☆	☆	☆
3	Copias en serie	☆	☆		☆	7
4	Clasificación	☆	☆	☆		7
5	Copia de alimentación derivada	☆	☆	✗	✗	

QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS

SI LA COPIADORA NO FUNCIONA COMO USTED DESEA.....	44
SI NO PUEDE HACER COPIAS COMO USTED DESEA.....	46
CARGA DE PAPEL.....	47
Papel no recomendado para las bandejas de papel	47
Notas relativas al papel	47
Carga de papel en la bandeja de papel	48
Carga de papel en la bandeja de alimentación manual	49
AÑADIR TÓNER	50
ATASCOS	51
Observe los indicadores de localización de atasco	51
Cuando se enciende A, B o C	52
Cuando se enciende R	52
Cuando se enciende P	53

SI LA COPIADORA NO FUNCIONA COMO USTED DESEA

SI LA COPIADORA NO FUNCIONA COMO USTED DESEA

Compruebe lo siguiente:

Condición de la copiadora		Acción
Nada sucede cuando el interruptor principal es activado.		Revise el cable de alimentación. ¿Está debidamente conectado al enchufe? ⇒ Enchúfelo firmemente.
 está encendido.		Cargue papel. ⇐ Consulte las páginas 47 ~ 49.
 está parpadeando o encendido.		Añada tóner. ⇐ Consulte la página 50.
 está encendido.		Retire el papel atascado. ⇐ Consulte las páginas 51 ~ 53.
El indicador de ahorro de energía está encendido.		La máquina se encuentra en modo de ahorro de energía. ⇒ Pulse cualquier tecla excepto la tecla de inicio para retornar a la condición de "listo".
El contador de copias indica un código U.	U1	Cierre la cubierta lateral derecha.
	U2	La copiadora está ajustada en códigos de usuario. Introduzca sus códigos de usuario. (3 dígitos)
	U4	Instale correctamente el clasificador opcional.
	U6	Llame al servicio técnico.
El contador de copias indica "E" y un número en forma alternada.		Desactive el interruptor principal, espere algunos segundos, y vuelva luego a activarlo. Si el código E vuelve a aparecer, llame al servicio técnico e indíqueles el código que aparece.

SI LA COPIADORA NO FUNCIONA COMO USTED DESEA

QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS

Condición de la copiadora	Acción
El indicador de comprobación de tamaño de papel está encendido.	Si abre la mesa de alimentación derivada cuando se ha seleccionado el modo de clasificación, se enciende este indicador. ► Si desea emplear el modo de clasificación, cierre la mesa de alimentación derivada y seleccione la bandeja de papel.
El indicador de ajuste automático de densidad de imagen destella.	Desactive y active el interruptor principal. Si esta condición se repite, llame al servicio técnico y explique su problema.
El indicador de ajuste manual de densidad de imagen destella.	
Se producen atascos con frecuencia.	¿Se ha cargado el tipo de papel adecuado en la bandeja de papel? ► El tamaño y peso del papel deben cumplir con las especificaciones de esta copiadora.
	¿Está doblado, arrugado, húmedo u ondulado el papel cargado en la bandeja? ► Use siempre papel seco y no dañado.
	¿Ha sido correctamente cargado el papel en la bandeja? ► Cargue siempre el papel correctamente.
	¿Hay restos de papeles atascados u otros objetos extraños en el interior de la máquina? ► Al despejar un atasco, asegúrese de que el recorrido del papel quede completamente libre de papel y otros objetos.

- Si no puede corregir el problema con las acciones antes descritas, consulte al servicio técnico.

SI NO PUEDE HACER COPIAS COMO USTED DESEA

SI NO PUEDE HACER COPIAS COMO USTED DESEA

Problema	Causa	Acción
Las copias aparecen sucias.	El original tiene un fondo gris o de color.	Ajuste la densidad de la imagen. ☛ Consulte la página 30.
	La densidad de la imagen es demasiado alta (imagen oscura).	
	La tapa de exposición, el cristal de exposición o la correa del alimentador de documentos están sucios.	Límpielos. ☛ Consulte las páginas 72 y 73.
El reverso de la imagen de un original es copiado.	La densidad de la imagen es demasiado alta (imagen oscura).	Ajuste la densidad de la imagen. ☛ Consulte la página 30.
Las copias son demasiado claras.	El original tiene una imagen de bajo contraste.	Ajuste la densidad de la imagen. ☛ Consulte la página 30.
	La densidad de la imagen es demasiado baja (imagen clara).	
	Se ha usado papel húmedo o de fibra gruesa.	Use papel seco, no de fibra gruesa.
Cada vez que se hacen copias, la misma área aparece sucia.	La tapa de exposición, el cristal de exposición o la correa del alimentador de documentos están sucios.	Límpielos. ☛ Consulte las páginas 72 y 73.
Las copias aparecen en blanco o partes de la imagen no son copiadas.	El original no ha sido colocado en forma correcta.	Cargue correctamente los originales. ☛ Consulte la página 21, 22 o 24.
	Se ha seleccionado un tamaño de papel inapropiado.	Seleccione el tamaño de papel apropiado.
Las copias aparecen con franjas blancas.	El alambre de corona está sucio.	Limpie el alambre de corona. ☛ Consulte la página 72.

- ☐ Si no puede corregir el problema con las acciones antes descritas, consulte al servicio técnico.

CARGA DE PAPEL

NOTA: Para información sobre los tamaños de papel que se pueden utilizar, consulte la página 16.

NOTA: Si desea cambiar el tamaño de papel, consulte la página 56.

NOTA: Para detalles sobre los tipos de papel de copia no recomendados y notas relativas al papel de copia, consulte la página 16.

Papel no recomendado para la bandeja de papel

- Papel doblado, ondulado, arrugado o dañado.
- Papel roto
- Papel perforado
- Papel con revestimientos conductivos o de baja resistencia eléctrica, como revestimientos de carbón o plata.
- Papel térmico, papel artístico.
- Papel delgado de baja rigidez.

Notas relativas al papel

- Cargue el papel con la cara de copia *hacia abajo* en la bandeja. Si las copias salen onduladas, pruebe dar vuelta el papel en la bandeja. Si no hay mejora, reemplace el papel de copia por uno menos ondulado.
- Corrija las ondulaciones en el papel de copia antes de cargarlo.
- Antes de cargarlo, airee el papel de copia para separar las hojas.
- Al hacer copias a dos caras, no cargue el papel en la bandeja de papel para copiar el reverso. Use la bandeja de alimentación manual.

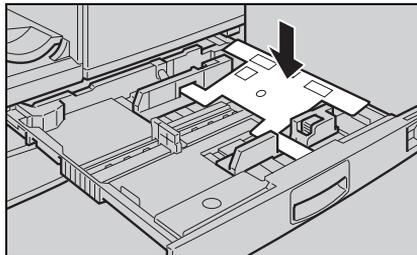
CARGA DE PAPEL

Carga de papel en la bandeja de papel

- ❑ Para cambiar el tamaño del papel de las bandejas de papel, ← Consulte la página 56.

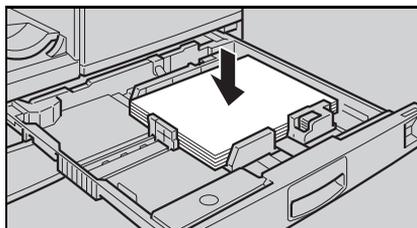
1 Tire la bandeja de papel hacia fuera hasta que se detenga.

2 Baje la placa inferior.



3 Alinee la pila de papel y cárguela en el bandeja de papel.

- ❑ No apile papel por encima de la marca de límite que hay en el interior de la bandeja de papel.
- ❑ Deslice las guías hasta que las guías delantera y trasera sujeten el papel en forma segura.

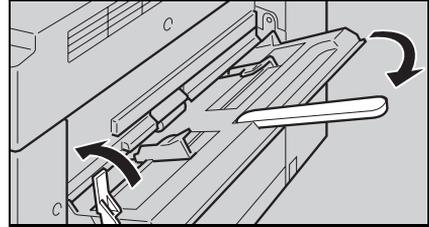


4 Levante la bandeja ligeramente, y luego vuelva a insertarla con cuidado hasta que pare.

Carga de papel en la bandeja de alimentación manual

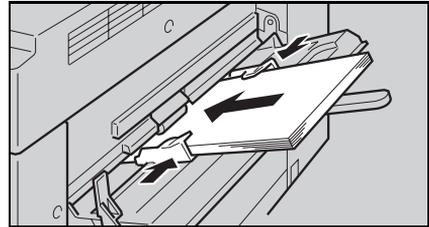
- ❑ Para detalles sobre la bandeja de alimentación manual, ➔ Consulte la página 31.

1 Suba la palanca de sujeción de papel.



- ❑ Si usa papel de copia de tamaño superior a A4, 8 1/2" x 11", despliegue el extensor.

2 Inserte el papel de copia hasta que se detenga.



- ❑ La imagen será copiada en la cara del papel que usted deje hacia arriba.
- ❑ Si las guías no quedan alineadas con el papel de copia, podrán producirse imágenes con sesgo u ocurrir atascos de papel.
- ❑ Airee las transparencias OHP o el papel translúcido para separar las hojas y evitar una alimentación múltiple (múltiple hojas alimentadas en forma conjunta).

3 Baje la palanca de sujeción de papel.



- ❑ Si ha cargado papel de copia de tamaño superior a A4, 8 1/2" x 11", sujete el borde posterior del papel con su mano mientras baja la palanca de sujeción de papel.

AÑADIR TÓNER

AÑADIR TÓNER

Cuando el indicador de **añadir tóner**  comience a parpadear, significará que es hora de añadir tóner (la operación de copia aún será posible). Cuando el indicador de **añadir tóner**  se encienda de manera permanente, no será posible hacer copias hasta que el cartucho de tóner sea reemplazado.

 **ADVERTENCIA:**

- **No incinere el tóner ni los contenedores de tóner usados. El polvo de tóner puede inflamarse al ser expuesto al fuego. Deseche los contenedores de tóner usados respetando las disposiciones locales para desechos plásticos.**

 **PRECAUCIÓN:**

- **No coma ni trague tóner.**
- **Mantenga el tóner (usado o sin usar) y el recipiente del tóner fuera del alcance de los niños.**

 **PRECAUCIÓN:**

- **La seguridad de esta máquina ha sido probada usando las piezas y suministros del fabricante. Le recomendamos usar solamente los suministros especificados.**

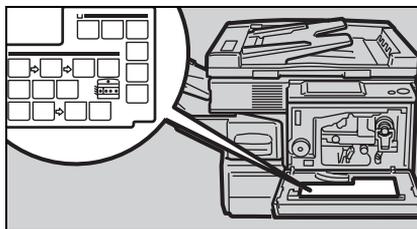
NOTA: Antes de instalar el nuevo cartucho de tóner, agítelo bien por lo menos 5 ó 6 veces.

NOTA: Si el  indicador sigue encendido después de añadir tóner, desactive y active el interruptor principal.

NOTA: No retire la botella de tóner antes de que el indicador de adición de tóner  se encienda; de lo contrario, el tóner podrá derramarse.

1 Abra la cubierta delantera de la copiadora.

2 Como se muestra en la ilustración, en la parte interior de la cubierta delantera usted encontrará una pegatina que explica cómo añadir tóner.



3 Instale el nuevo cartucho de tóner siguiendo las instrucciones de la pegatina.

ATASCOS

PRECAUCIÓN:



- Al retirar papeles atascados, no toque la sección de fijación, pues puede estar muy caliente.

NOTA: Debido a que algunas partes de la máquina reciben una alta tensión eléctrica, toque sólo las partes especificadas en las instrucciones de las pegatinas dentro de la máquina.

NOTA: No deje restos de papel en el interior de la máquina.

NOTA: Al solucionar atascos, no desactive el interruptor principal. De lo contrario, los ajustes de copia que usted haya hecho se borrarán.

NOTA: Después de solucionar atascos, asegúrese de devolver todas las unidades y palancas a su posición original y de cerrar todas las cubiertas.

NOTA: No toque los originales en el alimentador de documentos opcional cuando se produzca un atasco de papel en la copiadora. De lo contrario, la copiadora no podrá determinar qué originales han sido copiados y cuáles no.

NOTA: Si se produce un atasco de papel cuando el papel es alimentado desde la bandeja, no abra la bandeja antes de retirar el papel atascado.

Observe los indicadores de localización de atasco

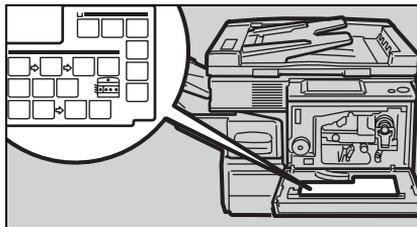
Estos indicadores indican la localización del papel atascado.



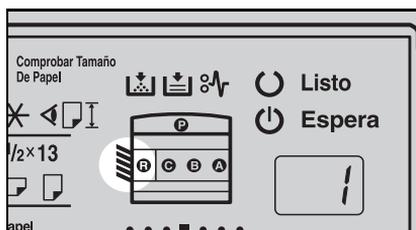
ATASCOS

Cuando se enciende A, B o C

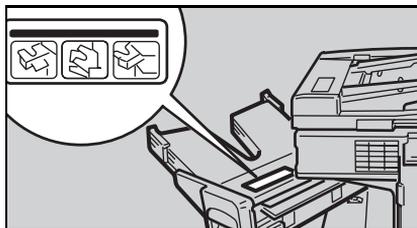
- 1** Abra la cubierta delantera de la copiadora.
- 2** Como se muestra en la ilustración, en la parte interior de la cubierta delantera usted encontrará una pegatina (con  en su parte superior) que explica cómo retirar papel atascado.
- 3** Retire el papel atascado siguiendo las instrucciones de la pegatina.



Cuando se enciende R

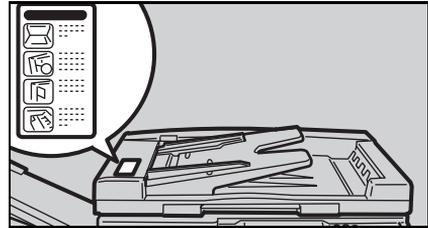
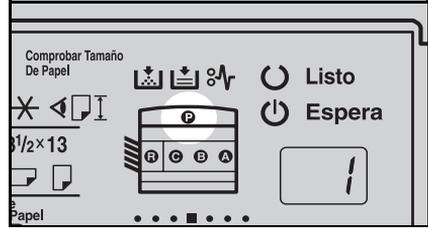


- 1** Abra el clasificador.
- 2** Como se muestra en la ilustración, en la cubierta del clasificador usted encontrará una pegatina (con  en su parte superior) que explica cómo retirar papel atascado.
- 3** Retire el papel atascado siguiendo las instrucciones de la pegatina.



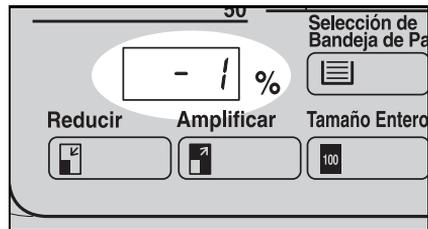
Cuando se enciende P

1 Como se muestra en la ilustración, en el alimentador de documentos opcional usted encontrará una pegatina que explica cómo retirar papel atascado.



2 Retire el original atascado siguiendo las instrucciones de la pegatina.

3 El número de originales que usted debe volver a cargar será indicado en el indicador de **tres dígitos**. Cargue los originales en el alimentador de documentos opcional.



ATASCOS

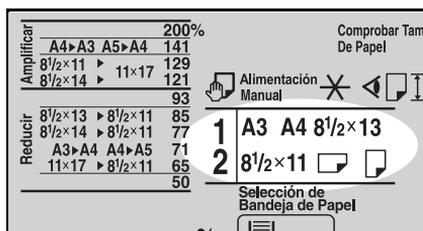
CAMBIO DE LOS AJUSTES DE LA COPIADORA

CAMBIO DE TAMAÑO DE PAPEL	56
Cómo cambiar el tamaño de papel de la bandeja.....	56
HERRAMIENTAS DE USUARIO	58
Cómo acceder a las herramientas de usuario	58
Cómo cambiar de valor de ajuste o de modo	59
Menú de herramientas de usuario.....	60
AJUSTES EFECTUADOS POR EL SERVICIO TÉCNICO	69

CAMBIO DE TAMAÑO DE PAPEL

CAMBIO DE TAMAÑO DE PAPEL

- Para comprobar el tamaño del papel cargado en la bandeja de papel, observe los indicadores de **tamaño de papel**.
- Cuando ajuste otros tamaños de papel que no sean A3, A4, 8 1/2" x 13", y 8 1/2 x 11" en la bandeja de papel, se encenderá el indicador de **tamaño de papel especial** (✱).



Cómo cambiar el tamaño de papel de la bandeja

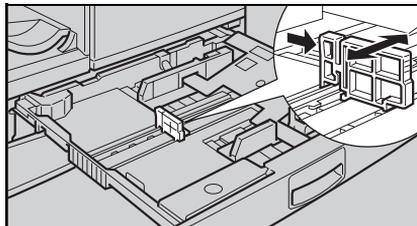
- Cuando cambie el tamaño del papel de las bandejas de papel, asegúrese de ajustar el selector del tamaño de papel (paso 6).
- Si el tamaño de papel que necesita no está en el selector de tamaño de papel, seleccione "✱" en el mismo.
Los tamaños siguientes están en el selector de tamaño de papel.

Bandeja de papel 1	11" x 17" ☐, 8 1/2" x 11" ☐☐, 8 1/2" x 14" ☐, 8 1/2" x 13" ☐, A4☐☐, ✱
Bandeja de papel 2	A3 ☐, A4 ☐☐, A5 ☐, F ☐, 8 1/2" x 11" ☐☐, ✱

1 Tire la bandeja de papel hacia fuera hasta que se detenga.

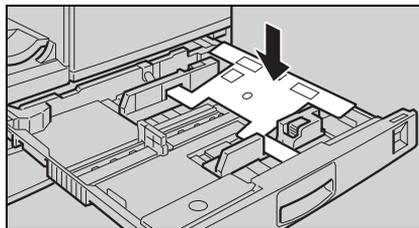
- Retire el papel que pueda quedar.

2 Mientras presiona la palanca de liberación, deslice la guía izquierda hasta el tamaño de papel que quiera utilizar.



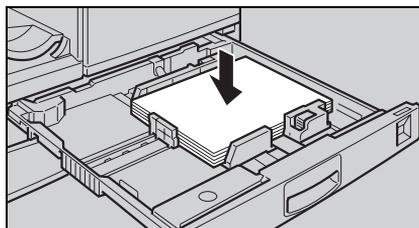
CAMBIO DE TAMAÑO DE PAPEL

- 3** Baje la placa del fondo.



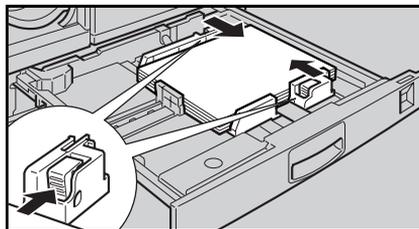
- 4** Alinee la pila de papel y cárguela en el bandeja de papel.

- No apile papel por encima de la marca de límite.



- 5** Mientras presiona la palanca de liberación de las guías delantera y trasera, deslice las guías hasta alinearlas con el papel.

- No presione con demasiada fuerza las guías delantera y trasera contra el papel.
- Deslice las guías hasta que las guías delantera y trasera sujeten el papel en forma segura.



- 6** Ajuste el selector de tamaño de papel.

- Si el tamaño de papel que necesita no está presente, seleccione " * " en el selector de tamaño de papel.



- 7** Levante la bandeja ligeramente, y luego vuelva a insertarla con cuidado hasta que pare.

HERRAMIENTAS DE USUARIO

Usted podrá cambiar o seleccionar los ajustes de la copiadora usando las siguientes herramientas de usuario.

Cómo acceder a las herramientas de usuario

- 1** Pulse la tecla de **cancelación de modos/ahorro de energía**.



- 2** Pulse la tecla de **borrar/parar** por más de tres segundos.



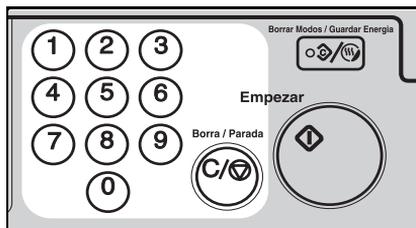
- 3** Ingrese el número de la herramienta de usuario que desea usar utilizando las teclas numéricas.

- ☐ Para determinar el número de la herramienta de usuario, consulte las páginas 60 ~ 68.

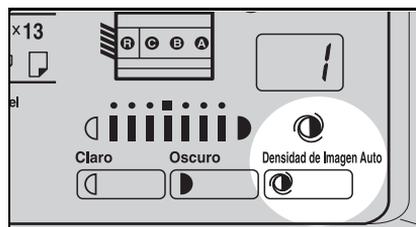
Ejemplo: **7 Cuenta ascendente/ descendente**

Este es el número de herramienta de usuario

- ☐ Si ingresa un número equivocado, pulse la tecla de **borrar/parar**. Luego, ingrese el número correcto.

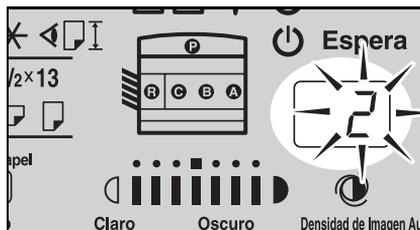


- 4** Pulse la tecla de **ajuste automático de densidad de imagen**.



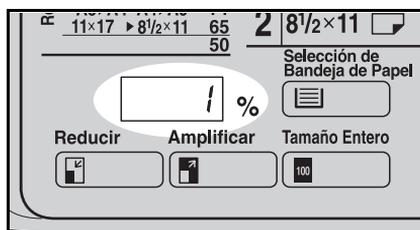
Cómo cambiar de valor de ajuste o de modo

1 Acceda a la herramienta de usuario que desee ajustar (consulte la página 58). El número de la herramienta de usuario seleccionada será exhibido en el contador de copias.



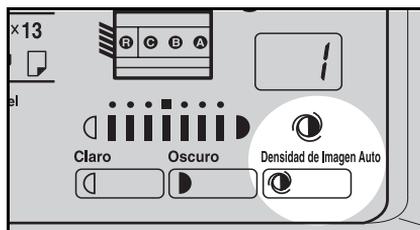
2 El ajuste por defecto se muestra en el indicador de **tres dígitos**. Introduzca el ajuste necesario utilizando las teclas **numéricas**.

- Para detalles sobre los ajustes posibles, consulte las páginas 60 ~ 68.
- Si ingresa un número equivocado, pulse la tecla de **borrar/parar**. Luego, ingrese el número correcto.



3 Pulse la tecla de **ajuste automático de densidad de imagen** para almacenar el ajuste deseado.

- Si desea ajustar otra herramienta de usuario, ingrese el número correspondiente.



4 Desactive y active el interruptor principal.

Menú de herramientas de usuario

1. Selección de nivel de densidad de imagen

Usted podrá aumentar (oscurecer) o disminuir (aclarar) el nivel de ajuste automático de densidad de imagen.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Modo 0 (Ajuste: 0)

Ajuste	Modo
0	Normal
1	Claro
2	Oscuro
3	Más claro
4	Más oscuro

2. Modo de papel de copia estrecho

El papel de anchura mínima que se puede cargar en la bandeja de alimentación manual es de aproximadamente 70 mm. Si desea usar tamaños menores, active esta función. Cuando se activa esta función, el ancho mínimo del papel que se puede usar es de aproximadamente 45 mm.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Modo desactivado (Ajuste: 0)

Ajuste	Modo
0	Desactivado
1	Activado

3. Tiempo de reposición automática

Como ajuste por defecto, la copiadora puede retornar automáticamente a sus ajustes iniciales 1 minuto después de que la última copia es realizada o después de la pulsación de cualquier tecla. Si 1 minuto no es apropiado como tiempo de reposición automática, usted podrá cambiar este tiempo o cancelar esta función.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: 1 minuto (Ajuste: 0)

Ajuste	Definición
0	1 minuto
1	3 minutos
2	Función de reposición automática desactivada

4. Selección de activación automática de la función de ahorro de energía

Como ajuste por defecto, cuando la copiadora es reiniciada mediante la función de reposición automática, el modo de ahorro de energía no es automáticamente seleccionado. Si lo desea, usted podrá cambiar este ajuste.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Sí (Modo de ahorro de energía seleccionado.)
(Ajuste: 1)

Ajuste	Modos
0	No (El modo de ahorro de energía no es seleccionado.)
1	Sí (El modo de ahorro de energía es seleccionado.)

HERRAMIENTAS DE USUARIO

5. Desconexión automática (sólo en la máquina de 120V)

Podrá ajustar la copiadora para que se desconecte después del tiempo seleccionado para conservar energía.

- Para la forma de cambiar los ajustes, consulte la página 59.
- Para los detalles sobre el modo de desconexión automática póngase en contacto con su representante de servicio.

Ajuste por defecto: 30 minutos (ajuste: 0)

Ajuste	Definición
0	30 minutos
1	15 minutos
2	60 minutos
3	90 minutos
4	120 minutos
5	240 minutos

<Para usuarios de la máquina de 220V>

Las máquinas de 220V no tienen el modo de desconexión automática como ajuste por defecto. Si desea emplear el modo de desconexión automática, póngase en contacto con el representante del servicio técnico.

6. Ajuste de densidad de tóner

Esta función permite ajustar la densidad de tóner.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Normal (Ajuste: 0)

Ajuste	Definición
0	Normal
1	Oscuro
2	Claro

7. Cuenta ascendente/descendente

El contador de copias puede ser ajustado para indicar el número de copias realizadas (cuenta ascendente) o el número de copias que faltan por hacer (cuenta descendente).

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Ascendente (Ajuste: 0)

Ajuste	Definición
0	Ascendente
1	Descendente

11. Ajuste de la densidad de imagen del indicador de imagen manual derecho

La densidad representada por el indicador derecho puede ser oscurecida.

- Para detalles sobre cómo cambiar los ajustes, consulte la página 59.

Ajuste por defecto: Ascendente (Ajuste: 0)

Ajuste	Modos
0	Normal
1	Oscuro

HERRAMIENTAS DE USUARIO

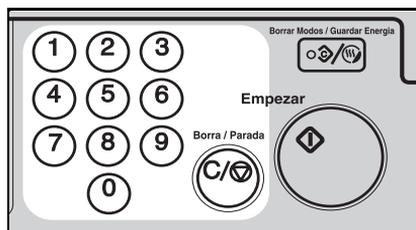
Herramientas de usuario para códigos de usuario
 Si la copiadora está ajustada en códigos de usuario, los operadores deben introducir sus códigos de usuario antes de utilizar la copiadora. La copiadora cuenta el número de copias hechas bajo cada código de usuario. para ajustar la copiadora en códigos de usuario, póngase en contacto con su representante de servicio.

- ❑ Para evitar que otros hagan copias utilizando su código, después de copiar presione al mismo tiempo la tecla de borrar/parar y de cancelación de modos/ahorro de energía.

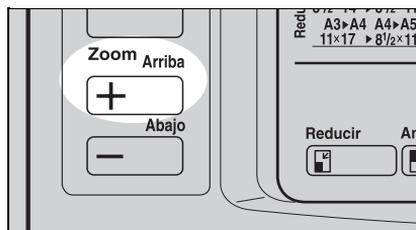
8. Verificación del contador de código de usuario

Puede verificar el número de copias hechas utilizando cada código de usuario.

- 1** Acceda a la herramienta de usuario 8. Consulte la página 58.

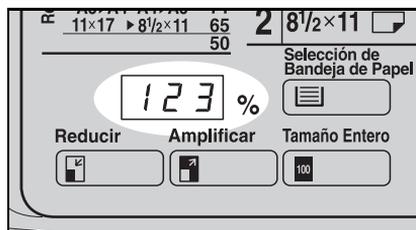


- 2** Los 2 últimos dígitos del código de usuario más bajo aparecen en el contador de copia. Presione la tecla de **zoom arriba (+)** hasta que alcance el código de usuario necesario.



- ❑ Para verificar el código de usuario anterior, presione la tecla de **zoom abajo (-)**
- ❑ Los primeros 3 dígitos de la cantidad total de copias hechas bajo este código de usuario se muestran en el indicador de **tres dígitos**.

Por ejemplo: Cuando se han hecho 123.456 copias bajo un código de usuario, en el indicador de **tres dígitos** se muestra "123".

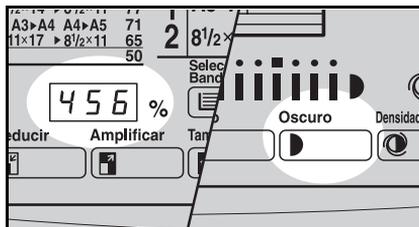


HERRAMIENTAS DE USUARIO

3 Sostenga la tecla de **oscuro**.

- Los últimos 3 dígitos de la cantidad total de copias hechas bajo este código de usuario se muestran en el indicador de **tres dígitos**.

Por ejemplo: Cuando se han hecho 123.456 copias bajo un código de usuario, en el indicador de **tres dígitos** se muestra "456".



4 Para salir de la herramientas de usuario, presione la tecla de **ajuste automático de densidad de imagen** y apague y encienda el interruptor principal.

HERRAMIENTAS DE USUARIO

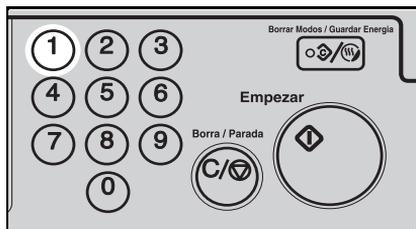
9. Borrado del contador de código de usuario

Puede borrar todos los contadores de código de usuario.

1 Acceda a la herramienta de usuario 9. Consulte la página 58.

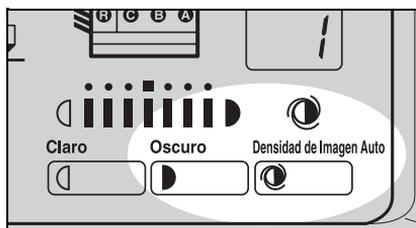
2 Presione **1** en las teclas **numéricas**.

- Si introduce un número erróneo presione la tecla de **borrar/parar**.



3 Presione simultáneamente la tecla de **ajuste automática de densidad de imagen** y de la tecla "**oscuro**".

- Todos los códigos de usuario están borrados.



4 Para salir de las herramientas de usuario, desconecte y vuelva a conectar el interruptor principal.

12 Ajuste del número de código de usuario

Podrá registrar sus códigos de usuario (3 dígitos).

- Pueden registrarse hasta 10 códigos de usuario.
- No puede registrarse dos o más veces el mismo código de usuario.

Cómo registros códigos de usuario

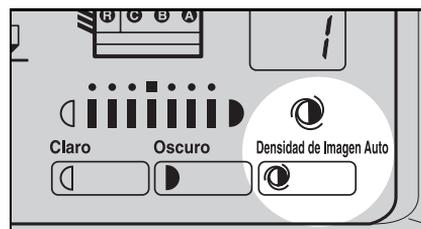
- 1** Acceda a la herramienta de usuario 12.
 - ➔ Consulte la página 58.

- 2** Introduzca el código de usuario con las teclas **numéricas** (1 - 999).
 - Si introduce un código erróneo, presione la tecla de **borrado/parada**.



CAMBIO DE LOS AJUSTES DE LA COPIADORA

- 3** Presione la tecla de **densidad de imagen automática**.
 - El código de usuario queda registrado en la máquina.



- 4** Todavía podrá presionar la tecla de **aumento del zoom (+)** o de **reducción del zoom (-)** para introducir el siguiente código de usuario.
- 5** Para salir de las herramientas de usuario, desconecte y vuelva a conectar el interruptor principal.

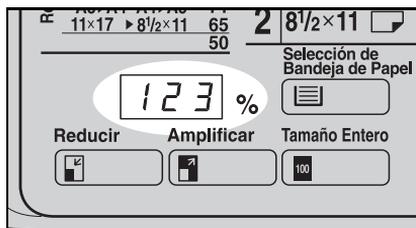
HERRAMIENTAS DE USUARIO

Cómo cambiar los códigos de usuario

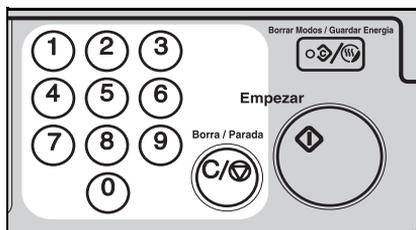
- 1 Acceda a la herramienta de usuario 12.
 ← Consulte la página 58.

- 2 Verá el código de usuario en el indicador de **tres dígitos**.

- (Podrá presionar la tecla de **aumento del zoom (+)** o de **reducción del zoom (-)** para ver los siguientes códigos de usuario.

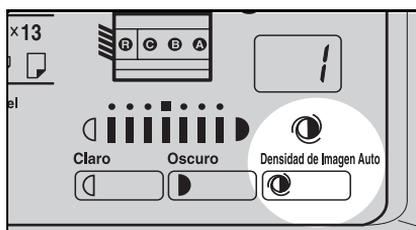


- 3 Introduzca el nuevo código de usuario con las teclas **numéricas** (1 - 999).



- 4 Presione la tecla de **densidad de imagen automática**.

- El código de usuario anterior queda cambiado por el nuevo.



- 5 Para salir de las herramientas de usuario, desconecte y vuelva a conectar el interruptor principal.

AJUSTES EFECTUADOS POR EL SERVICIO TÉCNICO

Algunas funciones pueden ser ajustadas por el servicio técnico según las necesidades del usuario. Esta sección entrega una breve descripción de dichas funciones. Para mayores detalles, consulte con el servicio técnico.

Selección de clasificación automática

Cuando usted inserta 2 o más originales en el alimentador de documentos opcional y hace de 2 a 10 grupos de copias a partir de cada original, la copiadora selecciona automáticamente el modo de clasificación.

Selección de prioridad ADS

Por defecto, el modo de ajuste automático de densidad de imagen es seleccionado. Si lo desea, usted podrá cancelar este ajuste.

Nivel de reposición de SADF

Cuando usted carga un original a la vez en el alimentador de documentos opcional, el indicador de alimentación automática se ilumina durante un tiempo determinado una vez que el original es alimentado para indicar que el alimentador de documentos está listo para recibir otro original. Si lo desea, usted podrá ajustar este tiempo.

Capacidad máxima de las bandejas del clasificador

Con el ajuste por defecto, la capacidad de los bandejas del clasificador está limitada. El servicio técnico puede cancelar esta limitación.

Selección de tamaño de papel para la bandeja

Si desea usar tamaños de papel no estándar, contacte con su servicio técnico.

Selección de ancho de margen de borde horizontal

El servicio técnico puede seleccionar el ancho de margen de borde horizontal para uso con el alimentador de documentos opcional.

AJUSTES EFECTUADOS POR EL SERVICIO TÉCNICO

MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA

QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER

DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA

NOTAS



MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA	72
Copiadora	72
Alimentador de documentos (Opcional)	73
DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA	74
Ambiente de la copiadora	74
Conexión de la alimentación	75
Acceso a la copiadora	76
QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER	77
Copiadora	77
Alimentador de documentos (Opcional)	77
Clasificador de 10 bandejas (Opcional)	77
NOTAS	78
Copiadora	78
Clasificador de 10 bandejas (Opcional)	79

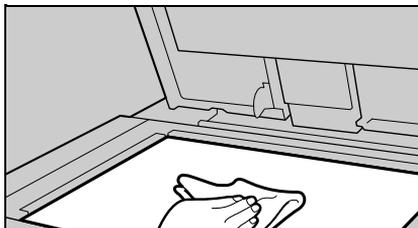
MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA

Para mantener una alta calidad de copia, limpie periódicamente las siguientes piezas.

Copiadora

Cristal de exposición

Limpie el cristal de exposición con un paño húmedo, y luego séquelo con otro paño.



Tapa de exposición

Limpie la tapa de exposición con un paño húmedo, y luego séquela con otro paño.



Hilo de corona

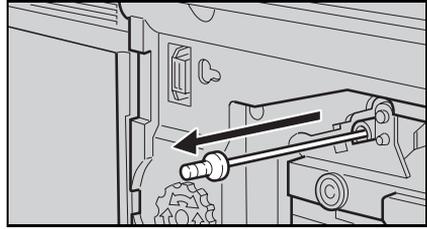
Cuando aparezcan franjas blancas en las copias, o cuando la densidad de la imagen se torne irregular, haga lo siguiente:



Abra la cubierta delantera.

MANTENIMIENTO DE LA COPIADORA

- 2** Deslice la unidad de corona hacia fuera hasta que quede totalmente extendida.
- 3** Vuelva a insertar la unidad de corona. Asegúrese de que quede trabada en posición.
- 4** Repita los pasos **2** y **3** varias veces.
- 5** Cierre la cubierta delantera.



Alimentador de documentos (Opcional)

Unidad de alimentación

Limpie la bandeja de originales y la guía de originales con un paño húmedo, y luego séquelas con otro paño.



Correa

Levante el alimentador de documentos. Limpie la correa con un paño húmedo, y luego séquela con otro paño.



DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA

Ambiente de la copiadora

Seleccione cuidadosamente el lugar de instalación de la copiadora, ya que las condiciones ambientales pueden afectar significativamente su rendimiento.

Condiciones ambientales óptimas

PRECAUCIÓN:



- *Mantenga la máquina lejos de la humedad y del polvo. De lo contrario podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica.*
- *No instale la máquina sobre una superficie inestable o inclinada. La máquina puede causar lesiones si se vuelca.*

PRECAUCIÓN:



- *Si usa la máquina en espacios cerrados, asegúrese de que haya una renovación de aire continua.*

- Temperatura: 10 - 30°C (50 - 86°F)
- Humedad: 15 - 90%
- Una base firme y a nivel.
- La copiadora deberá tener un desnivel máximo de 5 mm, 0,2" adelante-atrás e izquierda-derecha.
- Para evitar la posible acumulación de ozono, asegúrese de instalar la copiadora en una habitación amplia y bien ventilada en que el aire se renueve a una razón de más de 30 m³/hr/persona.

Ambientes que se deben evitar

- Lugares expuestos a la luz directa del sol o a luz intensa (más de 1.500 lux.)
- Lugares directamente expuestos al aire frío de un acondicionador de aire o al aire caliente de un calefactor. (Los cambios repentinos de temperatura pueden causar condensación en el interior de la copiadora.)
- Lugares donde la máquina sea frecuentemente afectada por vibraciones fuertes.
- Lugares polvorientos.
- Lugares donde haya gases corrosivos.

Conexión de la alimentación

⚠ ADVERTENCIA:



- **Conecte la máquina sólo a la fuente de alimentación indicada en la parte interior de la cubierta delantera de este manual.**

⚠ ADVERTENCIA:



- **Evite las conexiones múltiples.**
- **No dañe, rompa ni haga ningún tipo de modificación al cable de alimentación. No coloque objetos pesados encima del cable; no lo tire ni doble más de lo necesario. Estas acciones pueden causar descargas eléctricas o incendios.**
- **No conecte y desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas. De lo contrario, usted podrá sufrir una descarga eléctrica.**

⚠ ADVERTENCIA:



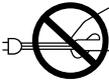
- **Asegúrese de que el enchufe mural esté cerca de la máquina y que sea de fácil acceso, para que en caso de emergencia la máquina pueda ser desconectada con facilidad.**

⚠ PRECAUCIÓN:



- **Al trasladar la máquina, desconecte el cable de alimentación del enchufe mural para evitar incendios o descargas eléctricas.**
- **Cuando la máquina vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.**

⚠ PRECAUCIÓN:



- **Al desconectar el cable del enchufe, tire de la clavija a fin de no dañar el cable y evitar causar un incendio o descarga eléctrica.**

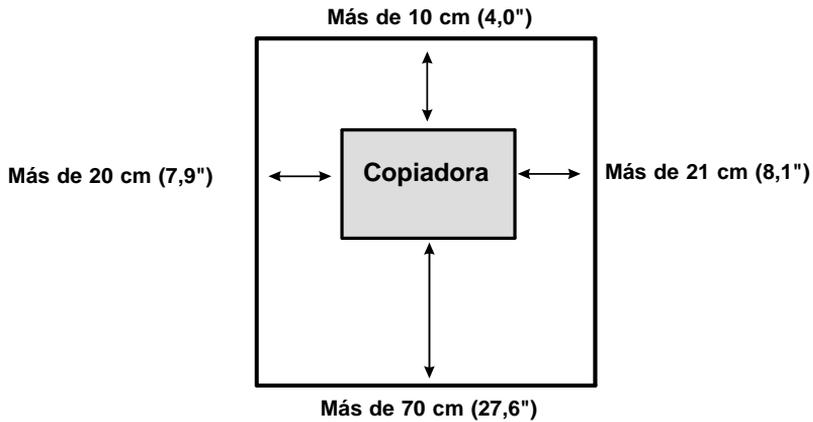
Conexión de la alimentación

- Cuando el interruptor principal se encuentre en posición de espera, los calentadores anticorrosión opcionales estarán encendidos. En caso de emergencia, desconecte el cable de alimentación de la máquina.
- Cuando desenchufe el cable de la alimentación, se desactivan los calefactores anticorrosión de humedad.
- Asegúrese de insertar firmemente la clavija en el enchufe.
- La tensión no debe fluctuar más de 10 %.

DÓNDE INSTALAR LA COPIADORA

Acceso a la copiadora

Instale la copiadora cerca de la fuente de alimentación, dejando el espacio indicado.



QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER

Copiadora

Operación general

- Si un original contiene una imagen sólida grande, el indicador añadir de tóner  podrá permanecer encendido después de la operación de copia aun cuando todavía quede tóner en la botella de tóner. Si esto sucediera, desactive el interruptor principal y vuelva luego a activarlo.

Al retirar papeles atascados

 **PRECAUCIÓN:**



Al retirar papeles atascados, no toque la sección de fijación, pues puede estar muy caliente.

- No deje restos de papel en el interior de la máquina.
- Al solucionar atascos, no desactive el interruptor principal. De lo contrario, los ajustes de copia que usted haya hecho se borrarán.
- Después de solucionar un atasco, asegúrese de devolver todas las unidades y palancas a su posición original y de cerrar todas las cubiertas.

Alimentador de documentos (Opcional)

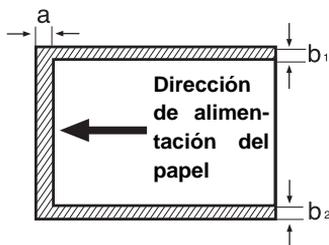
- Mientras los originales son alimentados desde la bandeja de originales al cristal de exposición, no tire los originales hacia fuera.
- No levante el alimentador de documentos hasta que el último original haya salido por completo.
- No empuje ni sujete los originales después de insertarlos.
- No ejerza demasiada fuerza sobre ninguna parte del alimentador de documentos.

Clasificador de 10 bandejas (Opcional)

- No toque las bandejas mientras se mueven.
- No ponga objetos en el clasificador cuando esté abierta.
- No presione el clasificador cuando esté abierta.

Copiadora

- ❑ Para evitar problemas causados por copias onduladas, invierta la pila de papel en la bandeja. Si no hay mejora, cambie el papel de copia por uno menos ondulado.
- ❑ Cargue el papel con la cara de copia *hacia abajo* en la bandeja de papel. Si las copias salen onduladas, pruebe dar la vuelta al papel en la bandeja. Si no hay mejora, reemplace el papel de copia por uno menos ondulado.
- ❑ Si desea copiar transparencias OHP, etiquetas adhesivas, tarjetas postales y papel translúcido, cárguelos en la bandeja de alimentación manual.
- ❑ Como se muestra en la ilustración, los márgenes en los cuatro lados de la imagen original no son copiados.



	Cuando el original es colocado en el cristal de exposición.	Cuando el original es cargado en el alimentador de documentos opcional.
Tamaño natural	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 = b2 = 2 \pm 2 \text{ mm}$	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 = b2 = 2 \pm 2 \text{ mm}$
Reducción y ampliación usando escalas prefijadas	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 + b2 \leq 4 \text{ mm}$	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 + b2 \leq 8 \text{ mm}$
Reducción y ampliación usando la tecla de zoom	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 + b2 \leq 6 \text{ mm}$	$a = 2,5 \pm 2,0 \text{ mm}$ $b1 + b2 \leq 10 \text{ mm}$

Clasificador de 10 bandejas (Opcional)

- Para evitar problemas causados por copias onduladas, invierta la pila de papel en el cassette o bandeja. Si no hay mejora, cambie el papel de copia por uno menos ondulado.
- Si las copias de tamaño inferior a A4 □, 8 1/2" x 11" □ no son debidamente apiladas, ordénelas después de retirarlas de las bandejas.

NOTAS

ESPECIFICACIONES

COPIADORA	82
ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS (OPCIONAL)	85
CLASIFICADOR DE 10 BANDEJAS (OPCIONAL)	86

COPIADORA

Configuración:	De sobremesa
Proceso:	Sistema de transferencia electrostática en seco
Originales:	Hoja, libro
Tamaño de original:	Máximo: A3 ☐, 11" x 17" ☐
Tamaño del papel de copia:	Bandeja de papel: Consulte la página 16. Bandeja de alimentación manual: Máximo: A3 ☐, 11" x 17" ☐ Mínimo: A6 ☐, 5 1/2" x 8 1/2" ☐
Gramaje del papel de copia:	Bandeja: 64 ~ 90 g/m ² , 17 ~ 24 lb Bandeja de alimentación manual: 52 ~ 157 g/m ² , 14 ~ 42 lb
Capacidad de papel de copia:	Bandeja: 250 hojas o menos de 30 mm Bandeja de alimentación manual: Consulte la página 31.
Velocidad de copia:	18 copias/minuto (papel A4 ☐, 8 1/2" x 11" ☐, alimentado desde la bandeja de papel 1) 10 copias/minuto (papel A3, 11" x 17", alimentado desde la bandeja de papel 1)
Tiempo para la primera copia:	Menos de 6,5 segundos (papel A4 ☐, 8 1/2" x 11" ☐, alimentado desde la bandeja de papel 1)
Añadir tóner:	Reemplazo de botella (215 gr.)
Capacidad de la bandeja de copia:	100 hojas (80 g/m ² , 20 lb)
Fuente de alimentación:	Vea la parte interior de la cubierta delantera de este manual.
Tiempo de calentamiento:	Máquina de 120V: Menos de 35 segundos Máquina de 220V: Menos de 45 segundos (23°C, 73,4°F)

Relación de reproducción: 4 escalas de ampliación y 6 de reducción

Ampliación	200 %
	141 %
	129 %
	121 %
Tamaño natural	100 %
Reducción	93 %
	85 %
	77 %
	71 %
	65 %
	50 %

Consumo promedio:

Máquina de 120V

	Sólo copiadora	Sistema completo *
Calentamiento	0,95 kW	0,95 kW
Espera	0,16 kW	0,16 kW
Copia	0,82 kW	0,85 kW
Máximo	menos de 1,4 kW	menos de 1,5 kW

* Sistema completo: Copiadora con alimentador de documentos y clasificador de 10 bandejas.

Máquina de 220V

	Sólo copiadora	Sistema completo *
Calentamiento	0,95 kW	0,95 kW
Espera	0,16 kW	0,16 kW
Copia	0,82 kW	0,85 kW
Máximo	menos de 1,1 kW	menos de 1,2 kW

COPIADORA**Emisión de ruido:**

Nivel de presión acústica (Mediciones efectuadas según la norma ISO 7779 en la posición del operador.)

	Sólo copiadora	Sistema completo*
Copia	menos de 58 dB (A)	menos de 62 dB (A)

* Sistema completo: Copiadora con alimentador de documentos y clasificador de 10 bandejas.

Nivel de potencia acústica (Mediciones efectuadas según la norma ISO 7779.)

	Sólo copiadora	Sistema completo*
Espera	menos de 40 dB (A)	menos de 40 dB (A)
Copia	menos de 64 dB (A)	menos de 68 dB (A)

* Sistema completo: Copiadora con alimentador de documentos y clasificador de 10 bandejas.

Dimensiones:

	Ancho	Profundidad	Alto
Copiadora sola (sin tapa de exposición)	579 mm, 22,8"	560 mm, 22,1"	465 mm, 18,3"
Sistema completo (con alimentador de documentos y clasificador de 10 bandejas)	775 mm, 30,2"	560 mm, 22,1"	553 mm, 21,5"

Peso:

Copiadora sola: 45 kg, 99,2 lb
(Sin bandeja de papel y botella de tóner.)
Sistema completo: 58 kg, 127,9 lb
(Con alimentador de documentos y clasificador de 10 bandejas.)

Equipo opcional:

Alimentador de documentos
Clasificador de 10 bandejas

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

ALIMENTADOR DE DOCUMENTOS (OPCIONAL)

Alimentación de originales: Alimentación automática de documentos -- modo ADF
Alimentación semiautomática de documentos -- modo SADF

Tamaño y peso de original, y capacidad de la bandeja:

Tamaño de original:	A3 <input type="checkbox"/> , A4 <input type="checkbox"/> , A5 <input type="checkbox"/> , B4 <input type="checkbox"/> , B5 <input type="checkbox"/> , 11" x 17" <input type="checkbox"/> , 8 1/2" x 14" <input type="checkbox"/> , 8 1/2" x 11" <input type="checkbox"/> , 5 1/2" x 8 1/2" <input type="checkbox"/>			
Peso de original:	52,8 g/m ² , 14 lb	64,0 g/m ² , 17 lb	81,4 g/m ² , 22 lb	105 g/m ² , 28 lb
Número máximo de originales que se puede cargar:	30 hojas	30 hojas	30 hojas	20 hojas

Carga de originales: Cara arriba, con la primera hoja en la parte superior de la pila.

Transporte de originales: Una correa plana

Consumo promedio: 20 W

Peso: Aproximadamente 7,0 kg, 15,4 lb

Dimensiones (ancho x prof. x alto): 590 x 443 x 87,5 mm, 23,0" x 17,2" x 3,4"

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

CLASIFICADOR DE 10 BANDEJAS (OPCIONAL)

CLASIFICADOR DE 10 BANDEJAS (OPCIONAL)

Tamaño y gramaje del papel, y capacidad de los bandejas:

Tamaño máximo del papel	A3 ☐, 11" x 17"
Tamaño mínimo del papel	A5 ☐ ☐, 5 1/2" x 8 1/2" ☐ ☐
Gramaje máximo del papel	90 g/m ² , 24 lb
Gramaje mínimo del papel	64 g/m ² , 17 lb
Capacidad máxima de los bandejas (número máximo de copias)	A4, 8 1/2" x 11" o inferior: 20 copias B4, F, 8 1/2" x 14": 15 copias A3, 11" x 17": 10 copias
Papel que no se puede usar	Tarjetas postales, papel translúcido, transparencias OHP y etiquetas adhesivas.

Número de bandejas: 10 bandejas

Consumo: 15 W

Peso: Aproximadamente 7,5 kg, 16,5 lb

**Dimensiones
(ancho x prof. x alto):** 402 x 447 x 217 mm, 15,9" x 17,6" x 8.6"

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

ÍNDICE

ÍNDICE

A

ACABADO (OPCIONAL), 10, 38 - 39
 clasificación, 38
 Acceso ala copiadora, 76
 AHORRO DE ENERGÍA, 40
 Ahorro de energía, 40
 Ajuste automático de la densidad de la imagen, 30
 Ajuste manual de la densidad de la imagen, 30
 Alimentador de documentos, DF, 3
 Almacenamiento del tóner, 18
 Apilamiento, 38
 Arranque automático, 33
 ARRANQUE DE LA COPIADORA, 12 - 14
 Atascos, 45
 Atascos, solución de, 51 - 54

B

Bandeja de alimentación manual 3
 Bandeja de copia, 3
 Bandeja de papel, 3

C

Carga de papel
 Bandeja de papel, 48
 Mesa de alimentación derivada, 49
 Clasificación, 38
 Clasificador de 10 bandejas (opcional), 3
 Colocación de originales, 21
 Alimentador de documentos, 22 - 26
 Cristal de exposición, 21
 COPIA, 27
 Copia a tamaño natural, 28
 Copia con alimentación manual, 31
 Copias, ampliadas, 34
 Copia en serie, 36
 Copias, reducidas, 34
 Código de Usuario, 40
 Código E, 44

Código U, 44
 Cristal de exposición, 3
 Cubierta delantera, 3

D

Densidad de imagen, ajuste de, 30
 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES, 2 - 7
 DF, alimentador de documentos, 3

E

El indicador de comprobación de tamaño de papel, 45
 Escala izquierda, 3
 Escalas prefijadas, 34
 ESPECIFICACIONES, 81
 EXTERIOR E INTERIOR DE LA COPIADORA, 2

H

HERRAMIENTAS DE USUARIO, 58 - 68
 Herramientas de usuario, acceso a, 58
 Herramientas de usuario, cambio de valores, 59
 Hilo de corona, 72

I

Indicador de añadir tóner, 50
 Indicadores, 6
 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD, i - iv
 Interruptor principal, 3

L

LO QUE USTED PUEDE HACER CON ESTA COPIADORA, 8 - 10

M

Mantenimiento, 72 - 73
 Menú de herramientas de usuario, 60

N

NOCIONES BÁSICAS, 11
NOTAS, 78 - 79

O

ORIGINALES, 19

P

Papel, carga de, 47 - 49
PAPEL DE COPIA, 16 - 17
PAPEL DE COPIA Y TÓNER, 15
Panel de operaciones, 4 - 7

Q

QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS,
43
QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE
DEBE HACER, 77

R

Reducción y ampliación, 9, 34 - 35
Escalas prefijadas, 34
Zoom, 35
Requisitos de instalación
Ambiente de la copiadora, 74
Conexión de la alimentación, 75

S

SERVICIO TÉCNICO, 69

T

TABLA DE COMBINACIÓN, 42
Tamaño de papel, cambio de, 56 - 57
Tapa de exposición, 3
Teclas, 4
TÓNER, 18
Tóner, añadir, 50

U

Unidad de fijación, 3

Z

Zoom, 35

Type for 4118/2818z

Printed in U.S.A.

SS (SS) A2898604B

GUÍA RÁPIDA

Para más detalles, consulte las páginas siguientes del manual de instrucciones.

Clasificación en grupos (123, 123, 123)

☛ Consulte la página 38.

Cómo hacer copias de una cara de páginas de dos caras

☛ Consulte la página 36.

Reducción y ampliación en pasos de 1 %

☛ Consulte la página 35.

La mesa de alimentación de desvío está abierta. Podrá hacer copias desde aquí.

☛ Consulte las páginas 31-32.

Indicador de comprobación de tamaño de papel
Si abre la mesa de alimentación manual cuando se ha seleccionado el modo de clasificación, se enciende este indicador. Si desea emplear el modo de clasificación, cierre la mesa de alimentación derivada y seleccione la bandeja de papel.

Indicador de tamaño de papel especial
Cuando ajuste otros tamaños de papel que no sean A3, A4, 8½" x 13", y 8½ x 11" en la bandeja de papel, se encenderá este indicador.

Añada tóner.
☛ Consulte la página 50.

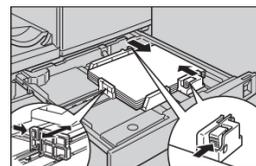
Cargue papel.
☛ Consulte las páginas 47-49.

Compruebe el lugar de alimentación defectuosa y saque el papel mal alimentado. Vera adhesivos (con el símbolo ⚠ en la parte superior) que explican la forma de sacar el papel mal alimentado.

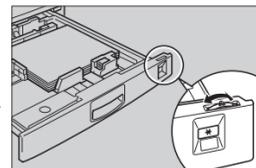
☛ Consulte las páginas 51-53.

Notas para la carga / cambio de papel

☐ Cuando ponga papel en las bandejas de papel, asegúrese de que las guías frontal, trasera, e izquierda retengan el papel con seguridad.

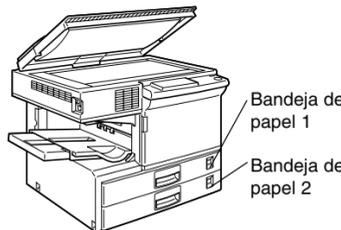


☐ Cuando cambie el tamaño del papel de las bandejas de papel, ajuste el selector del tamaño del papel.



☐ Si el tamaño de papel que necesita no está en el selector de tamaño de papel, seleccione * en el mismo. Los tamaños siguientes están en el selector de tamaño de papel.

Bandeja de papel 1	11" x 17", 8½" x 11", 11" x 14", 8½" x 14", 8½" x 13", A4, *
Bandeja de papel 2	A3, A4, A5, F, 8½" x 11", *

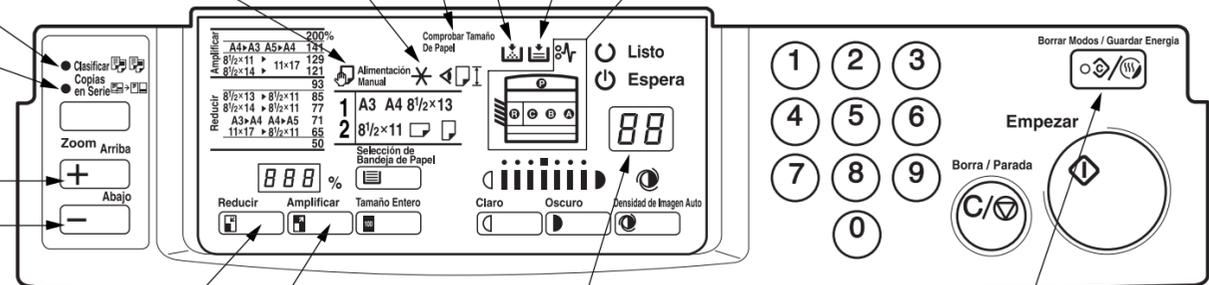


Reducción usando escalas prefijadas

☛ Consulte la página 34.

Ampliación usando escalas prefijadas

☛ Consulte la página 34.



Tecla de cancelación de modos/ahorro de energía
Pulse esta tecla para cancelar todos los ajustes previamente ingresados a la copiadora. Pulse esta tecla por más de 1 segundo para entrar/salir del modo de ahorro de energía.
☛ Consulte la página 41.

Condición de la copiadora	Acción
El contador de copias indica un código U.	U1 Cierre la cubierta lateral derecha.
	U2 La copiadora está ajustada en códigos de usuario. Introduzca sus códigos de usuario. (3 dígitos) ☛ Consulte la página 40.
	U4 Instale correctamente el clasificador opcional.
	U6 Llame al servicio técnico.
El contador de copias indica "E" y un número en forma alternada.	Desactive el interruptor principal, espere algunos segundos, y vuelva luego a activarlo. Si el código E vuelve a aparecer, llame al servicio técnico e indíqueles el código que aparece.